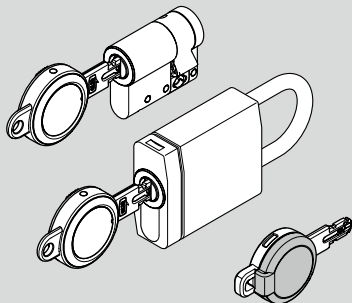


Elektronischer Schließzylinder
Electronic locking cylinders
Cylindre de fermeture électronique
Elektronische sluitcilinder
Cilindro di chiusura elettronico



assaabloyopeningsolutions.de



DE Seite 2
EN Page 26
FR Page 50
NL Pagina 74
IT Pagina 98

N111 BA3
(Design 3)

N109 BA2
(Design 2)

eCLIQ

Bedienungsanleitung
Operating instructions
Notice d'utilisation
Bedieningshandleiding
Istruzioni d'uso



ASSA ABLOY

PB00012 00017 WEB 0C

Experience a safer
and more open world

Lesen Sie diese Anleitung vor der Benutzung sorgfältig durch und bewahren Sie sie auf. Die Anleitung beinhaltet wichtige Informationen zum Produkt, insbesondere zum bestimmungsgemäßen Gebrauch, zur Sicherheit, Montage, Benutzung, Wartung und Entsorgung.

Geben Sie die Anleitung nach der Montage an den Benutzer und im Falle einer Weiterveräußerung mit dem Produkt weiter.

Herausgeber

ASSA ABLOY Sicherheitstechnik GmbH

Attilastraße 61 – 67

12105 Berlin

DEUTSCHLAND

Telefon:

+49 (0) 30 / 8106-0

Telefax:

+49 (0) 30 / 8106-2600

E-Mail:

berlin@assaabloy.com

Internet:

www.assaabloyopeningsolutions.de

Dokumentennummer, -datum

PB00012 00017 WEB 0C

10.2020

Copyright

© 2020, ASSA ABLOY Sicherheitstechnik GmbH

Diese Dokumentation einschließlich aller ihrer Teile ist urheberrechtlich geschützt. Jede Verwertung bzw. Veränderung außerhalb der engen Grenzen des Urheberrechtsgesetzes ist ohne Zustimmung der ASSA ABLOY Sicherheitstechnik GmbH unzulässig und strafbar.

Das gilt insbesondere für Vervielfältigungen, Übersetzungen, Mikroverfilmungen und die Einspeicherung und Verarbeitung in elektronischen Systemen.

Inhaltsverzeichnis

Produktinformation	4
Elektronischer Schließzylinder eCLIQ	4
Allgemein	4
Funktion und Bedienung.....	4
Der Elektromechanische Schließzylinder eCLIQ bietet	4
Hinweise	5
Zu dieser Anleitung.....	5
Bedeutung der Symbole	5
Sicherheitshinweise	6
Begriffserklärung	7
Bestimmungsgemäßer Gebrauch	8
Klassifizierungsschlüssel	10
Schlüssel	16
Batteriewechsel (Abbildungen, Seite 128 ff.).....	16
Batterie wechseln	16 / 17
Zylindermontage	18
Hinweise	18
Montage des Elektronischen Schließzylinders eCLIQ	20
Länge der Stulpschraube.....	20
Profilzylinder montieren	20
Technische Daten	22
CE-Kennzeichnung	23
Wartung, Gewährleistung, Entsorgung	24
Wartung	24
Gewährleistung	24
Entsorgung.....	25
Abbildungen	122

Elektronischer Schließzylinder eCLIQ

Allgemein

Der *Elektronische Schließzylinder eCLIQ* gibt den Schließvorgang frei wenn ein Schlüssel elektronisch als berechtigt erkannt wird. Die Energieversorgung erfolgt über eine Knopfzelle im Schlüssel. Kabel müssen nicht verlegt werden.

Funktion und Bedienung

Der Schließvorgang kann durchgeführt werden, indem der Schließzylinder mit einem berechtigten Schlüssel betätigt wird.

Der Schlüssel muss bis zum Anschlag in den Zylinder eingeführt werden. Ein passender und elektronisch berechtigter Schlüssel kann den Zylinder schließen und die Tür entriegeln. Die entriegelte Tür kann durch Ziehen am Knauf geöffnet werden.

Der Elektromechanische Schließzylinder eCLIQ bietet

- sicherheitsrelevante Elektronik befindet sich im Zylinderkern und im Schlüssel,
- Eignung für Feuerschutztüren,
- Schließberechtigungen von Schlüsseln können mit dem separat erhältlichen Programmiergerät *NP04* elektronisch verwaltet und geändert werden, zum Beispiel bei Schlüsselverlust.

Hinweise

Zu dieser Anleitung

Lesen Sie diese Anleitung, um das Produkt sicher zu installieren, zu betreiben und die zulässigen Einsatzmöglichkeiten, die es bietet, auszunutzen.

Die Anleitung gibt Ihnen auch Hinweise über die Funktion wichtiger Bauteile.

Bedeutung der Symbole

Warnung!

Sicherheitshinweis: Nichtbeachtung kann zu Tod oder schweren Verletzungen führen.

Vorsicht!

Sicherheitshinweis: Nichtbeachtung kann zu Verletzungen führen.

Achtung!

Hinweis: Nichtbeachtung kann zu Materialschäden führen und die Funktion des Produkts beeinträchtigen.

Hinweis!

Hinweis: Ergänzende Informationen zur Bedienung des Produkts.

Sicherheitshinweise

Achtung!

Bei Zylindern mit FZG-Funktion – Beschädigung durch Demontage:

Zylinder mit FZG-Funktion (SST=FZG) dürfen nicht demontiert werden. Ihre Länge kann nicht geändert werden. Die Kontrolle des Schließzylinders erfolgt zu 100% durch ASSA ABLOY Sicherheitstechnik GmbH. Bei Demontage des Schließzylinders erlischt die Gewährleistung.

Beschädigung durch unpassende Anforderungen: Die spezifischen Anforderungen des Schlossherstellers an den Schließzylinder müssen beachtet und berücksichtigt werden.

Zusätzliche Hilfsmittel beim Schließen können den Schließzylinder zerstören oder beschädigen: Zum Schließen dürfen keine zusätzlichen Hilfsmittel benutzt werden, da diese den Schließzylinder zerstören oder beschädigen können. Der *Elektronische Schließzylinder eCLIQ* lässt sich leicht mit den berechtigten Schlüsseln betätigen.

Begriffserklärung

Begriff	Beschreibung
Schließzylinder	Profilzylinder, der auch den zugehörigen Schlüssel beinhaltet.
Profilzylinder-ausschnitt	Ist die Öffnung, in der der Profilzylinder eingesetzt und mit der Stulpschraube verschraubt wird.
Stulpschraube	Über die Stulpschraube wird der Profilzylinder im Einsteckschloss fixiert.

Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Der *Elektronische Schließzylinder eCLIQ* ist für handelsübliche Türen mit DIN-Einsteckschlössern für Profilzylinder geeignet. Er ist für den Einsatz im Innen- und Außenbereich in Türen, auch mit hoher Begehungsfrequenz, entwickelt und gefertigt.

Der *Elektronische Schließzylinder eCLIQ* kann an Feuerschutzabschlüssen eingesetzt werden. Beachten Sie die geltenden Bestimmungen beim Einsatz in Feuerschutztüren.

Die Konfiguration und Zutrittsmodifikation, zum Beispiel Einstellen von Zeiten und Zeitprofilen, Code usw. muss über die CLIQ-Verwaltungssoftware erfolgen. Änderungen dürfen ausschließlich durch autorisierte Personen (Administratoren) erfolgen.

Protokolle und Listen mit aufgezeichneten Ereignissen, mit und ohne Zeitstempel, autorisierte Zugänge, verweigerte Zugänge usw. können ausschließlich von Administratoren erstellt werden. Diese Funktion kann deaktiviert werden (V2 = OHNE AUDIT).

Wenn der Datenspeicher gefüllt ist, werden ältere Einträge durch neue Einträge überschrieben.

Der Hersteller übernimmt keine Haftung für Schäden aufgrund folgender Punkte:

- Montagefehler,
- Beschädigungen am Produkt durch mechanische Überbeanspruchung,
- Veränderungen am Produkt ohne ausdrückliche Genehmigung durch den Hersteller,
- Verwendung für andere als die in dieser Anleitung beschriebenen Zwecke.

Hinweis!

Hinweis nach DIN EN 15684 (Schließzylinder) und DIN EN 16864 (Hangschloss): Das Produkt darf in keiner Weise verändert werden, außer in Übereinstimmung mit den in den Anweisungen beschriebenen Änderungen.

Ein Zylinder entspricht nur dann den Anforderungen der genannten Normen, wenn er entsprechend beschriftet ist:

- Schließzylinder mit DIN EN 15684 und Registernummer,
- Hangschlösser mit DIN EN 16864 und Registernummer.

Nach DIN geprüfte Schließzylinder und Hangschlösser müssen explizit mit dem Merkmal SZ=DIN bestellt werden.

Klassifizierungsschlüssel

Klassifizierungsschlüssel nach DIN EN 15684:2013-01							
Gebrauchskategorie	Dauerhaftigkeit	Feuer- / Rauchwiderstand	Umweltbeständigkeit	Mechanische Verschlusssicherheit	Elektronische Verschlusssicherheit	Systemmanagement	Angriffswiderstand
Mechatronischer Schließzylinder (Doppel-, Halb-, Knauf und Blindzylinder)							
1	6	B	4	A	F	3	2
Elektronischer Schlüssel							
1	6	0	4	A	F	3	2

Klasse	Kurzbeschreibung
1	Für Benutzer, die stark zur Vorsicht motiviert sind und bei denen ein geringes Risiko unsachgemäßer Verwendung besteht.
6	100.000 Prüfzyklen
0	Nicht für die Verwendung an Feuerschutz-/Rauchschutztüren zugelassen.
B	Zur Verwendung an Feuerschutz- und Rauchschutztüren zugelassen.
4	Korrosionsbeständig (nur Schließzylinder), Wasserbeständig, beständig gegen trockene Wärme, beständig gegen Kälte, beständig gegen zyklisch feuchte Wärme
A	Mechanische Verschlusssicherheit: keine Klasse
F	Elektronische Verschlusssicherheit: 1.000.000.000 Codes
3	Systemmanagement: Protokollfähig und Zeitbereichsfähig
2	Angriffswiderstand: Höchster Angriffswiderstand nach Norm

Klassifizierungsschlüssel nach DIN EN 16864:2017


Gebrauchskategorie	Dauerhaftigkeit	Korrosions- beständigkeit	Umwelt- beständigkeit	Mechanische Verschlusssicherheit	Elektronische Verschlusssicherheit	Systemmanagement	Angriffswiderstand
Hangschloss N316							
1	1	5	4	0	D	3	3
Elektronischer Schlüssel							
1	1	5	4	0	D	3	6

Klasse	Kurzbeschreibung
1	Für Benutzer, die stark zur Vorsicht motiviert sind und bei denen ein geringes Risiko unsachgemäßer Verwendung besteht.
1	10.000 Prüfzyklen
5	Hohe Korrosionsbeständigkeit (6 Klassen nach Norm)
4	Umweltbeständigkeit: Wasserbeständig, sehr beständig gegen trockene Wärme, starke Kälte, zyklisch feuchte Wärme
0	Mechanische Verschlusssicherheit: Keine Klasse
D	Widerstand gegen Codeangriffe: mit Manipulationsschutz, 48 h bis zur Gefährdung Höchste Klasse
3	Systemmanagement: Protokollfähigkeit von mindestens 50 Ereignissen mit Zeitbereichserfassung Höchste Klasse
3	Mittlerer Angriffswiderstand (6 Klassen nach Norm)
6	Höchster Angriffswiderstand (6 Klassen nach Norm)

Achtung!

An einbruchgefährdeten Türen: An einbruchgefährdeten Türen ist der Profilzylinder mit einem VdS-anerkannten einbruchhemmenden Türschild (mit Ziehschutz) der Klasse B oder C zu schützen. Derartige Türschilder entsprechen der DIN 18257 Klasse ES 2 (-ZA) bzw. ES 3 (-ZA), bzw. DIN EN 1906 Schutzklasse 3 und 4 (siehe Tabelle).

Besondere Sorgfalt bei Verwaltung einer Schließanlage: Die Verwaltung einer Schließanlage unterliegt besonderer Sorgfalt. Insbesondere muss auf die korrekte Zuordnung von Personen zu ausgegebenen Schlüsseln geachtet werden. Verlorene Schlüssel müssen sofort elektronisch gesperrt oder die betroffenen mechanischen Zylinder ausgetauscht werden.

		Klasse Türschild nach						
		steigende Sicherheit 						
VdS		H	A	AZ	B	BZ	C	CZ
DIN 18257		ES0	ES1	ES1-ZA	ES2	ES2-ZA	ES3	ES3-ZA
DIN EN 1906		1	3	3*	3	3*	4	4*
Zylinder								
VdS	Home			x		x		x
	Home *	x	x		x		x	
	A			x		x		x
	AZ		x		x		x	
	B					x		x
	BZ				x		x	
DIN 18252	80			x		x		x
	82				x		x	

Hinweise:

* mit Ziehschutz

x = ebenfalls mögliche Kombinationen

Batteriewechsel (Abbildungen, Seite 128 ff.)

N109 BA2 (Design 2) – Batterie wechseln (Abb. 7, Seite 128)

Achtung!

Batterie innerhalb von 30 s wechseln: Gespeicherte Daten bleiben für 30 s erhalten. Nach Ablauf der Zeit gehen beispielsweise zeitlich begrenzte Berechtigungen verloren.

Innerhalb dieser Zeitspanne muss eine neue Batterie eingesetzt werden.

Es wird empfohlen die Batterie nach 30.000 Öffnungen oder innerhalb von 3 Jahren zu wechseln. Die Batteriewarnung muss beachtet werden.

- 1 Drehen Sie den Batteriedeckel 15° gegen den Uhrzeigersinn.
- 2 Merken Sie sich die Ausrichtung des Batteriedeckels anhand der Markierung.
- 3 Nehmen Sie den Deckel ab.
- 4 Beachten Sie die Polarität der Batterie und setzen Sie eine neue Batterie des Typs CR2032 ein.
- 5 Setzen Sie den Batteriedeckel in der Ausrichtung wieder auf, in der Sie ihn abgenommen haben.
- 6 Drehen Sie den Batteriedeckel am Schlüsselgriff 15° im Uhrzeigersinn.

N111 BA3 (Design 3) – Batterie wechseln (Abb. 8, Seite 129)

Achtung!

Batterie innerhalb von 30 s wechseln: Gespeicherte Daten bleiben für 30 s erhalten. Nach Ablauf der Zeit gehen beispielsweise zeitlich begrenzte Berechtigungen verloren.

Innerhalb dieser Zeitspanne muss eine neue Batterie eingesetzt werden.

Es wird empfohlen die Batterie nach 100.000 Öffnungen oder innerhalb von 10 Jahren zu wechseln. Die Batteriewarnung muss beachtet werden.

- 1 Lösen Sie den Batteriedeckel:
 - Drücken Sie den Verschlusslasche am Batteriedeckel und halten Sie ihn gedrückt.
 - Drehen Sie den Batteriedeckel 90° gegen den Uhrzeigersinn.
- 2 Merken Sie sich die Ausrichtung des Batteriedeckels anhand der Markierung.
- 3 Nehmen Sie den Deckel ab.
- 4 Beachten Sie die Polarität der Batterie und setzen Sie eine neue Batterie des Typs CR2450 ein.
- 5 Setzen Sie den Batteriedeckel in der Ausrichtung wieder auf, in der Sie ihn abgenommen haben.
- 6 Drehen Sie den Batteriedeckel 90° im Uhrzeigersinn bis der Deckel leicht einrastet.

Zylindermontage

Hinweise



Vorsicht!

Prüfen auf Beschädigung: Beschädigungen an den Metallteilen können zu Verletzungen führen. Ein beschädigter Schließzylinder ist ein Sicherheitsrisiko. Prüfen Sie die Verpackung und den Schließzylinder auf Beschädigungen. Ein beschädigter Schließzylinder darf nicht montiert werden. Ein beschädigter Schlüssel darf nicht verwendet werden.

Bauaufsichtliche Vorschriften und Vorgaben einhalten: Bei Montage des *Elektronischen Schließzylinders eCLIQ* müssen bauaufsichtliche Vorschriften eingehalten werden. Vorgaben durch den Türhersteller müssen ebenfalls eingehalten werden.

Feuerzertifizierung beachten: Beim Einbau in eine Feuer- oder Rauchabschlusstür, muss die Konformität der Feuerzertifizierungen aller Türkomponenten und die Eignung des *Elektronischen Schließzylinders eCLIQ* geprüft werden.

Verletzungsgefahr durch scharfe Kanten und Späne: Beim Bohren und anderen zerspanenden Arbeiten besteht durch scharfe Kanten und Späne Verletzungsgefahr. Schützen Sie insbesondere die Augen durch eine geeignete Schutzbrille. Lassen Sie die Arbeiten durch eine entsprechend geschulte Fachperson ausführen.

Achtung!

Arbeiten am Türblatt: Bei Arbeiten am Türblatt, wie Bohren oder Fräsen, muss der *Elektronische Schließzylinder eCLIQ* und das Einsteckschloss ausgebaut sein.

Vor eindringendem Schmutz und Spänen schützen: Der *Elektronische Schließzylinder eCLIQ* kann durch eindringende Späne oder Schmutz beschädigt werden.

Gewaltanwendung kann den Schließzylinder zerstören: Die Anwendung von Gewalt, zum Beispiel Einschlagen mit einem Hammer, kann den Schließzylinder zerstören oder beschädigen.

Verspannungsfrei einbauen: Je nach Einbausituation muss der *Elektronische Schließzylinder eCLIQ* verspannungsfrei eingebaut werden. Die Stulpschraube daher nur von Hand fest anziehen.

Der Elektronische Schließzylinder eCLIQ muss in passender Größe montiert werden: Der *Elektronische Schließzylinder eCLIQ* wird in mehreren Zylinderlängen produziert („Technische Daten“, Seite 22). Prüfen Sie vor der Montage, dass der *Elektronische Schließzylinder eCLIQ* die zur Türblattdicke passende Zylinderlänge hat. Der *Elektronische Schließzylinder eCLIQ* darf innen und außen maximal 3 mm über die Beschlagsfläche überstehen.

Montage und Anpassungen nach DIN EN 15684: Alle Komponenten müssen so montiert und angepasst werden, dass die Konformität zur DIN EN 15684 sichergestellt ist.

Montage des Elektronischen Schließzylinders eCLIQ

Länge der Stulpschraube

Eine Stulpschraube der Länge 85 mm eignet sich für Schlösser mit einem Dornmaß bis 75 mm. Für Schlösser mit einem größeren Dornmaß gilt:

Länge der Stulpschraube = Dornmaßgröße + 10 mm.

Profilzylinder montieren

Voraussetzung: Das Einsteckschloss muss fertig montiert sein.

Beachten Sie die bebilderte Montageanleitung („Abbildungen“, Seite 122).

Die Änderung der Schließbartstellung bei Profilzylinder ist optional möglich („Abb. 2: Veränderung der Schließbartstellung“, Seite 123).

- 1 Setzen Sie den Profilzylinder in den Profilzylinderauschnitt ein.
- 2 Fixieren Sie den Profilzylinder mit der Stulpschraube.
- 3 Ziehen Sie die Stulpschraube nur von Hand fest an.
- 4 Prüfen Sie den Schließzylinder auf einwandfreie Funktion und Leichtgängigkeit. Betätigen Sie dazu den Schließzylinder mehrmals mit dem passenden Schlüssel.

⇒ Sie haben den Profilzylinder montiert.

Technische Daten


Eigenschaft	Ausprägung
Verschlüsselung	mit AES Schlüssellänge 128 Bit
Zylinder	
Zylindertyp	Profilzylinder
Standard-Stulpschraubenlänge	85 mm („Länge der Stulpschraube“, Seite 20)
Zylinderlänge Doppelzylinder	Grundlänge 30/30 mm, einseitig erweiterbar in Schritten von 5 mm bis auf 110 mm ¹⁾ <i>Kurzzyylinder ab 28/28 mm</i>
Zylinderlänge Halbzyylinder	Grundlänge 30 mm, erweiterbar in Schritten von 5 mm bis auf 80 mm ¹⁾ <i>Kurzzyylinder ab 28 mm</i> Sonderlängen auf Anfrage erhältlich
Schutzklasse	IP 54 mit SUR: IP 55
Umgebungstemperatur	-25 °C bis +85 °C
Umgebungstemperatur ATEX	-20 °C bis +40 °C

¹⁾ Zylinder mit FZG (SST=FZG) dürfen nicht demontiert werden
(„Sicherheitshinweise“, Seite 6)

Schlüssel

Schutzklasse	IP 67
Umgebungstemperatur	0 °C bis +70 °C Beluga Versionen: -30 °C bis +50 °C
Umgebungstemperatur ATEX	0 °C bis +40 °C

CE-Kennzeichnung

	<p>ASSA ABLOY Sicherheitstechnik GmbH</p> <p>AttilasträÙe 61 – 67 12105 Berlin DEUTSCHLAND</p>
---	--



Die EU-Konformitätserklärung finden Sie im
Downloadbereich von
www.assaabloyopeningsolutions.de

Wartung

Achtung!

Keine Schmierstoffe in den Elektronischen Schließzylinder eCLIQ einbringen: Der *Elektronische Schließzylinder eCLIQ* darf nicht gefettet oder mit anderen Stoffen befüllt werden.

Gewährleistung

Es gilt die gesetzliche Gewährleistungsfrist. Sollte das Produkt defekt sein, wenden Sie sich an einen unserer Vertriebspartner in ihrem Land.

Ein Anspruch auf Gewährleistung erlischt, wenn das Produkt geöffnet wurde. Ausnahmen:

- Schlüssel dürfen ausschließlich zum Einsetzen und Wechseln der Batterie geöffnet werden (Seite 128 ff.).
- Bei einem Baukastensystem darf die Zylinderlänge nur entsprechend der jeweiligen Anleitung angepasst werden.

Bei Verwendung anderer als die in dieser Anleitung genannten Zubehörteile kann keine Gewährleistung übernommen werden. Schäden aufgrund normaler Abnutzung, Überlastung oder unsachgemäßer Behandlung, sind von der Gewährleistung ausgeschlossen.

Folgende Unterlagen müssen Sie für die Inanspruchnahme einer Gewährleistung zusammen mit dem Produkt einsenden:

- Eine Kopie der Rechnung mit Kaufdatum.
- Eine Beschreibung des Defekts oder des Reklamationsgrunds.

Entsorgung

Verpackungsmaterialien müssen der Wiederverwendung zugeführt werden.



WEEE-Reg.-Nr. DE 69404980

Das Produkt ist nach dem Gebrauch als Elektronikschrott ordnungsgemäß zu entsorgen und zur stofflichen Wiederverwendung einer örtlichen Sammelstelle kostenlos zuzuführen.



Achtung!

Hinweis nach dem Batteriegesetz (BattG): Das Produkt enthält Batterien. Altbatterien gehören nicht in den Hausmüll und können an jeder örtlichen Sammelstelle kostenlos zurück gegeben werden. Sie sind zur Rückgabe gebrauchter Batterien gesetzlich verpflichtet. Sie können gebrauchte Batterien (unentgeltlich) auch bei uns abgeben. Senden Sie die Batterien ausreichend frankiert an:

ASSA ABLOY Sicherheitstechnik GmbH
Attilastraße 61 – 67
12105 Berlin

Read this manual thoroughly before use and keep it in a safe place for later reference. The manual contains important information about the product, particularly for the intended use, safety, installation, use, maintenance and disposal.

Hand the manual over to the user after installation and pass the manual on to the purchaser together with the product if the product is sold.

Publisher

ASSA ABLOY Sicherheitstechnik GmbH

Attilastraße 61-67

12105 Berlin

GERMANY

Telephone:

+49 (0) 30 / 8106-0

Telefax:

+49 (0) 30 / 8106-2600

Email:

berlin@assaabloy.com

Internet:

www.assaabloyopeningsolutions.de

Document number, document date

PB00012 00017 WEB 0C

10.2020

Copyright

© 2020, ASSA ABLOY Sicherheitstechnik GmbH

This document and all its parts are protected by copyright. Any use or changes outside the strict limits of the copyright are prohibited and liable to prosecution unless prior consent has been obtained from ASSA ABLOY Sicherheitstechnik GmbH.

This particularly applies to any copying, translations, microforms, or storing and processing in electronic systems.

List of Contents

Product information	28
eCLIQ electronic locking cylinder	28
General	28
Function and operation	28
The eCLIQ electromechanical locking cylinder offers	28
Notes	29
About this manual	29
Meaning of the symbols	29
Safety instructions	30
Explanation of terms	31
Intended use	32
Classification key	34
Key	40
Battery replacement (Figures, page 100 ff.)	40
Replace Battery	40 / 41
Cylinder mounting	42
Notes	42
Installation of the eCLIQ electronic locking cylinder	44
Cylinder fixing screw length	44
Installing the profile cylinder	44
Technical data	46
CE mark	47
Maintenance, warranty, disposal	48
Maintenance	48
Warranty	48
Disposal	49
Figures	122

Product information

eCLIQ electronic locking cylinder

General

The *eCLIQ electronic locking cylinder* enables the locking process to be carried out when a key is electronically recognised as authorised. The power is supplied from a button cell in the key. No cables have to be laid.

Function and operation

The locking process can be performed by actuating the locking cylinder with an authorised key.

The key must be inserted into the cylinder up to the stop. A matching and electronically authorised key can lock the cylinder and unlock the door. The unlocked door can be opened by pulling on the knob.

The eCLIQ electromechanical locking cylinder offers

- security electronics installed in the cylinder core and in the key,
- suitability for use in fire doors,
- locking authorisations for keys can be electronically managed and changed with the separately available programming device *NP04*, for example in the event of key loss.

About this manual

The manual was designed to enable you to install and operate the product safely and make full use of the permitted range of applications the control terminal has to offer.

It also provides information on how key components work.

Meaning of the symbols

Warning!

Safety notice: Failure to observe these warnings may lead to death or serious injury.

Caution!

Safety notice: Failure to observe these warnings may lead to injury.

Attention!

Note: Failure to observe these warnings can lead to property damage and impair the function of the product.

Note!

Note: Additional information on operating the product.

Safety instructions

Attention!

For cylinders with FZG function - damage due to disassembly:

Cylinders with FZG function (SST=FZG) must not be disassembled. Their length cannot be changed. ASSA ABLOY Sicherheitstechnik GmbH checks the locking cylinder 100%. Disassembly of the cylinder will void the warranty.

Damage due to use of inappropriate requirements: The lock manufacturer's specific requirements for the locking cylinder must be observed and taken into account.

Additional locking aids can damage or destroy the locking cylinder:

No additional aids may be used for locking, because they can damage or destroy the locking cylinder. The *eCLIQ electronic locking cylinder* can be easily actuated using the authorised keys.

Explanation of terms

Term	Description
Locking cylinders	Profile cylinders which also include the corresponding key.
Profile cylinder cutout	The opening in which the profile cylinder is installed and into which the cylinder fixing screw is bolted.
Fixing screw	The profile cylinder is fixed in the mortise lock by the cylinder fixing screw.

Intended use

The *eCLIQ electronic locking cylinder* is suitable for commercially available doors with DIN mortise locks for profile cylinders. It has been developed, designed and manufactured for heavy use indoors and outdoors.

The *eCLIQ electronic locking cylinder* can be used on fire barriers. Observe the applicable regulations for use in fire doors.

The configuration and access modification, for example setting times and time profiles, master card, code, etc., must take place via the CLIQ management software. Changes may only be made by authorised persons (administrators).

Logs and lists with recorded events with and without a time stamp, authorised accesses, denied accesses etc. can only be created by administrators. This function can be deactivated (V2 = WITHOUT AUDIT).

If the data memory is full, older entries are overwritten by new entries.

The manufacturer assumes no liability for damages due to the following:

- Installation errors
- Damage to the product due to excessive mechanical stress
- Modification of the product without the express approval of the manufacturer,
- Use for purposes other than those described in this manual.

i Note!

Notice in accordance with DIN EN 15684 (locking cylinders) and DIN EN 16864 (padlock): The product must not be changed in any way, except in accordance with the changes described in the instructions. A cylinder only complies with the requirements of the specified standards if it is labelled accordingly:

- Locking cylinders with DIN EN 15684 and register number,
- Padlocks with DIN EN 16864 and register number.

Locking cylinders and padlocks tested in accordance with DIN must be ordered explicitly with the feature SZ=DIN.

Classification key

Classification key as per DIN EN 15684:2013-01							
Use category	Durability	Fire / smoke resistance	Environmental resistance	Mechanical lock security	Electronic lock security	System management	Intrusion resistance
Mechatronic locking cylinder (double, half, knob and dummy cylinders)							
1	EN 6	B	EN 4	A	F	EN 3	2
Electronic key							
1	6	0	4	A	F	EN 3	2

Class	Brief description
1	For highly caution-oriented users who face a slight risk of inappropriate use.
6	100,000 test cycles
0	Not permitted for use on fire/smoke protection doors.
B	Approved for use on fire and smoke protection doors.
4	Corrosion-resistant (locking cylinder only), water-resistant, resistant to dry heat, resistant to cold, resistant to cyclical damp heat
A	Mechanical locking security: no class
F	Electronic locking security: 1,000,000,000 codes
EN 3	System management: Protocol-capable and time zone-capable
EN 2	Intrusion resistance: Maximum intrusion resistance as per standard

Classification key as per DIN EN 16864:2017

Use category	Durability	Corrosion resistance	Environmental resistance	Mechanical lock security	Electronic lock security	System management	Intrusion resistance
Padlock N316							
1	1	5	4	0	D	3	3
Electronic key							
1	1	5	4	0	D	3	6

Class	Brief description
1	For highly caution-oriented users who face a slight risk of inappropriate use.
1	10,000 test cycles
5	High corrosion resistance (6 classes according to standard)
4	Environmental resistance: Water resistant, extremely resistant to dry heat, severe cold, cyclical humid heat
0	Mechanical locking security: No class
D	Resistance to code attacks: with tamper protection, 48 h until threat Highest class
3	System management: Logging capability of at least 50 events with time range recording Highest class
3	Medium intrusion resistance (6 classes according to standard)
6	Maximum intrusion resistance (6 classes according to standard)




Attention!

On doors at risk of break-in: When installed on doors at risk of intrusion, the profile cylinder must be protected with a VdS-approved class B or C intrusion-resistant door escutcheon (with pull-out protection). Such door escutcheons correspond to DIN 18257 Class ES 2 (-ZA) and/or ES 3 (-ZA), and/or DIN EN 1906 Protection Rating 3 and 4 (see table).

Particular care should be taken when managing a locking system:

Particular care must be taken when managing a master key system.

Particular attention must be paid to the correct assignment of persons to the keys distributed. Lost keys must be electronically blocked immediately or the mechanical cylinder in question replaced.

		Class door plate in accordance with						
		<i>increasing safety</i> 						
VdS		H	A	AZ	B	BZ	C	CZ
DIN 18257		ES0	ES1	ES1-ZA	ES2	ES2-ZA	ES3	ES3-ZA
DIN EN 1906		1	3	3*	3	3*	4	4*
Cylinders								
VdS	Home			x		x		x
	Home *	x	x		x		x	
	A			x		x		x
	AZ		x		x		x	
	B					x		x
	BZ				x		x	
DIN 18252	80			x		x		x
	82				x		x	

Notes:

* with pulling protection

x = other possible combinations

Battery replacement (Figures, page 128 ff.)

N109 BA2 (Design 2) - Replace Battery (Pic. 7, page 128)

Attention!

Replace the battery within 30 s: Stored data is kept for 30 s. Time-restricted authorisations are lost after the time has expired, for example. A new battery must be inserted within this time span.

We recommend replacing the battery after 30,000 openings or within 3 years. The battery warning must be observed.

- 1 Rotate the battery cover 15° anti-clockwise.
- 2 Note the alignment of the battery cover based on the mark.
- 3 Remove the cover.
- 4 Pay attention to the correct polarity of the battery and insert a new type CR2032 battery.
- 5 Fit the battery cover in place again with the alignment in which it was removed.
- 6 Rotate the battery cover on the key grip 15° clockwise.

N111 BA3 (Design 3) - Replace Battery (Pic. 8, page 129)



Attention!

Replace the battery within 30 s: Stored data is kept for 30 s. Time-restricted authorisations are lost after the time has expired, for example. A new battery must be inserted within this time span.

We recommend replacing the battery after 100,000 openings or within 10 years. The battery warning must be observed.

- 1 Loosen the battery cover:
 - Press and hold the locking tab on the battery cover.
 - Rotate the battery cover 90° anti-clockwise.
- 2 Note the alignment of the battery cover based on the mark.
- 3 Remove the cover.
- 4 Pay attention to the correct polarity of the battery and insert a new type CR2450 battery.
- 5 Fit the battery cover in place again with the alignment in which it was removed.
- 6 Turn the battery cover 90° clockwise until the cover engages slightly.

Cylinder mounting

Notes

Caution!

Check for damage: Damages to the metal parts can lead to injury. A damaged locking cylinder is a safety risk. Check the packaging and the locking cylinder for damage. A damaged locking cylinder must not be installed. A damaged key must not be used.

Observe the specifications and regulations of inspection authorities:

The regulations of inspection authorities must be observed for the installation of the *eCLIQ electronic locking cylinder*. Specifications of the door manufacturer must also be observed.

Comply with the fire certification: The conformity of the fire certifications for all door components and the suitability of the *eCLIQ electronic locking cylinder* must be checked for installation in a fire or smoke door.

Risk of injury due to sharp edges and chips: There is a risk of injury due to sharp edges and chips from drilling or other cutting work. Take particular care to protect your eyes with suitable protective goggles. Have an appropriately trained, qualified person carry out the work.

Attention!

Working on the door leaf: For work on the door leaf, such as drilling or cutting, the *eCLIQ electronic locking cylinder* and the mortise lock must be removed.

Protect against the penetration of dirt and chips: The *eCLIQ electronic locking cylinder* can be damaged from the penetration of chips or dirt.

Application of force can destroy the locking cylinder: The application of force, e.g. striking with a hammer, can damage or destroy the locking cylinder.

Torsion-free installation: The *eCLIQ electronic locking cylinder* must be installed tension-free according to the installation situation. Therefore, only screw in the cylinder fixing screw hand-tight.

The eCLIQ electronic locking cylinder must be installed in the appropriate size: The *eCLIQ electronic locking cylinder* is produced in multiple cylinder lengths („Technical data“, page 46). Before installation, make sure that the *eCLIQ electronic locking cylinder* is in the size matching the door leaf thickness. The *eCLIQ electronic locking cylinder* may not protrude more than 3 mm beyond the fitting surface.

Installation and adjustments according to DIN EN 15684: All components must be installed and adjusted in a manner which ensures conformity with DIN EN 15684.

Installation of the eCLIQ electronic locking cylinder

Cylinder fixing screw length

A 85 mm long cylinder fixing screw is suitable for locks with a backset of up to 75 mm. The following applies to locks with a larger backset:

Length of the cylinder fixing screw = backset size + 10 mm.

Installing the profile cylinder

Prerequisite: The mortise lock must be completely installed.

Observe the installation instructions with figures („Figures“, page 122).

An optional change of the cam position is possible with profile cylinders („Pic. 2: Changing the position of the locking cam“, page 123).

- 1 Insert the profile cylinder into the profile cylinder cutout.
- 2 Fix the profile cylinder in place with the fixing screw.
- 3 Only hand-tighten the cylinder fixing screw.
- 4 Test the locking cylinder for correct function and ease of movement.
For this purpose, actuate the locking cylinder several times with the appropriate key.

⇒ You have installed the profile cylinder.

Technical data

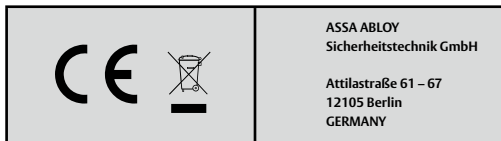
Feature	Characteristic
Encryption	with AES key length 128 bit
Cylinders	
Cylinder type	Profile cylinder
Standard cylinder fixing screw length	85 mm („Cylinder fixing screw length“, page 44)
Cylinder length, double cylinder	Basic length 30/30 mm, extendible on one side in increments of 5 mm up to 110 mm ¹⁾ <i>Short cylinder from 28/28 mm</i>
Cylinder length, half-cylinder	Basic length 30 mm, extendible in incre- ments of 5 mm up to 80 mm ¹⁾ <i>Short cylinder from 28 mm</i> Special lengths available on request
Protection rating	IP 54 with SUR: IP 55
Ambient temperature	-25 °C to +85 °C
Ambient temperature ATEX	-20 °C to +40 °C

¹⁾ Cylinders with FZG (SST=FZG) must not be dismantled
(„Safety instructions“, page 30)

Keys

Protection rating	IP 67
Ambient temperature	0 °C to +70 °C Beluga versions: -30 °C to +50 °C
Ambient temperature ATEX	0 °C to +40 °C

CE mark



The EU declaration of conformity is available in the download area of www.assaabloyopeningsolutions.de

Maintenance, warranty, disposal

Maintenance

Attention!

Do not apply lubricants in the eCLIQ locking cylinder: The *eCLIQ* electronic locking cylinder may not be greased or filled with other substances.

Warranty

The statutory warranty period applies. If the product is defective, please contact our sales partner in your respective country.

The warranty becomes void if the product has been opened. Exceptions:

- Keys may only be opened for the insertion and changing of batteries (page 128 ff.).
- The cylinder length may only be adjusted for a modular system according to the respective instructions.

The warranty does not apply if accessory parts other than those specified in this manual are used. Damage resulting from normal wear, overloading or incorrect handling is not covered under the warranty.

The following documents must be sent in together with the product when making a warranty claim:

- A copy of the invoice with date of purchase.
- A description of the fault or reason for complaint.

Disposal

Packaging materials must be recycled.



WEEE-Reg. no. DE 69404980

The product is to be properly disposed of as electronic scrap after use and to be dropped off at a local collection point, free of charge, for recycling of the materials.



Attention!

Requirement under German Battery Law (BattG): The product contains batteries. Used batteries should not go in household waste and can be returned, free of charge, at every local collection point. You are legally obliged to recycle used batteries.

You can also hand used batteries in to us free of charge. Send the batteries sufficiently stamped to:

ASSA ABLOY Sicherheitstechnik GmbH
Attilastrasse 61 – 67
12105 Berlin

Lisez attentivement cette notice d'instructions avant d'utiliser le produit et conservez-la soigneusement. Elle comporte des informations importantes sur le produit, en particulier concernant la conformité de son utilisation, la sécurité, le montage, l'utilisation, l'entretien et l'élimination.

Remettez la notice d'instructions à l'utilisateur après le montage et joignez-la au produit en cas de revente à un tiers.

Éditeur

ASSA ABLOY Sicherheitstechnik GmbH
AttilasträÙe 61-67

12105 Berlin

ALLEMAGNE

Téléphone :

+49 (0) 30 / 8106-0

Fax :

+49 (0) 30 / 8106-2600

E-mail :

berlin@assaabloy.com

Internet :

www.assaabloyopeningsolutions.de

Numéro et date du document

PB00012 00017 WEB 0C

10/2020

Copyright

© 2020, ASSA ABLOY Sicherheitstechnik GmbH

Cette documentation et toutes ses parties annexes sont protégées par la loi sur les droits d'auteur. Toute exploitation et modification dépassant les limites du cadre d'usage conforme prévu par la loi sur les droits d'auteur, sans l'autorisation préalable de la société

ASSA ABLOY Sicherheitstechnik GmbH sont interdites et passibles de peine.

Ceci est particulièrement valable pour les reproductions, traductions, mises sur microfilm et pour l'enregistrement et le traitement sur des systèmes électroniques.

Sommaire

Informations sur le produit	52
Cylindre de fermeture électronique eCLIQ	52
Généralités	52
Fonctionnement et utilisation.....	52
Les avantages du cylindre de fermeture électromécanique eCLIQ.....	52
Consignes	53
À propos de cette notice	53
Signification des symboles.....	53
Consignes de sécurité	54
Explication de la terminologie employée.....	55
Utilisation conforme à l'usage prévu	56
Clé de classification.....	58
Clé	64
Remplacement des piles (figures,page 102 et suivantes)	64
Remplacez la pile	64 / 65
Montage du cylindre	66
Consignes	66
Montage du cylindre de fermeture électronique eCLIQ.....	68
Longueur de la vis.....	68
Monter le cylindre profilé	68
Caractéristiques techniques	70
Marquage CE	71
Entretien, garantie, élimination	72
Entretien	72
Garantie.....	72
Élimination	73
Illustrations	122

Informations sur le produit

Cylindre de fermeture électronique eCLIQ

Généralités

Le *cylindre de fermeture électronique eCLIQ* débloque l'opération de fermeture lorsqu'une clé est reconnue comme étant autorisée par voie électronique. L'alimentation en énergie est assurée par une pile-bouton dans la clé. Aucun câble ne doit être installé.

Fonctionnement et utilisation

L'opération de fermeture peut être effectuée en actionnant le cylindre de fermeture au moyen d'une clé autorisée.

La clé doit être introduite dans le cylindre jusqu'à la butée. Une clé électronique appropriée peut fermer le cylindre et déverrouiller la porte. Vous pouvez ouvrir la porte déverrouillée en appuyant sur le bouton.

Les avantages du cylindre de fermeture électromécanique eCLIQ

- L'électronique de sécurité se trouve dans le rotor du cylindre et dans la clé,
- Il convient aux portes coupe-feu
- Les droits d'accès des clés peuvent être gérés et modifiés par voie électronique au moyen de l'appareil de programmation NP04 disponible séparément, par exemple en cas de perte de clé.

Consignes

À propos de cette notice

Lisez cette notice d'utilisation afin d'installer et d'utiliser le produit en toute sécurité et de pouvoir exploiter toutes ses possibilités d'utilisation. Cette notice vous fournit également des indications relatives aux fonctions de composants importants.

Signification des symboles

Avertissement !

Consigne de sécurité : Le non-respect de cette consigne peut entraîner la mort ou des blessures graves.

Prudence !

Consigne de sécurité : Le non-respect de cette consigne peut entraîner des blessures.

Attention !

Avis : Le non-respect de cette consigne peut entraîner des dommages matériels et entraver le fonctionnement du produit.

Avis !

Avis : informations complémentaires pour l'utilisation du produit.

Consignes de sécurité

Attention !

Pour les cylindres avec fonction FZG - Détérioration due au démontage : Les cylindres avec fonction FZG (SST=FZG) ne doivent pas être démontés. Votre longueur ne peut pas être modifiée. Le contrôle du cylindre de fermeture est pris en charge à 100 % par ASSA ABLOY Sicherheitstechnik GmbH. Le démontage du cylindre de fermeture annule la garantie.

Risque d'endommagement dû à des exigences inappropriées : Les exigences spécifiques du fabricant de la serrure vis-à-vis du cylindre de fermeture doivent être respectées et prises en compte.

Des moyens auxiliaires supplémentaires lors de la fermeture peuvent détruire ou endommager le cylindre de fermeture : N'utilisez aucun accessoire supplémentaire pour la fermeture, au risque de détruire ou d'endommager le cylindre de fermeture. Le *cylindre de fermeture électronique eCLIQ* peut être actionné facilement au moyen des clés valides.

Explication de la terminologie employée

Terme	Description
Cylindre de fermeture	Cylindre profilé qui contient également la clé correspondante.
Perforation pour cylindre profilé	C'est l'ouverture dans laquelle le cylindre profilé est inséré et vissé par la vis.
Vis de fixation	La vis permet de fixer le cylindre profilé dans la serrure encastrée.

Utilisation conforme à l'usage prévu

Le *cylindre de fermeture électronique eCLIQ* convient aux portes courantes équipées de serrures encastrées DIN pour cylindres profilés. Il a été développé et fabriqué pour l'utilisation en zone intérieure et extérieure sur des portes à fréquence de passage élevée.

Le *cylindre de fermeture électronique eCLIQ* peut être utilisé sur des portes coupe-feu. En cas d'utilisation sur des portes coupe-feu, il convient de respecter la réglementation en vigueur.

La configuration et les modifications des droits d'accès, telles que, entre autres, les paramétrages d'horaires et de profils horaires, du code, etc., doivent être effectuées au moyen du logiciel d'administration CLIQ. Seules les personnes autorisées (administrateurs) ont le droit d'effectuer des modifications.

La création de journaux et de listes comportant des enregistrements d'événements avec ou sans horodatage, des accès autorisés et refusés, etc., est exclusivement réservée aux administrateurs. Cette fonction peut être désactivée (V2 = SANS AUDIT).

Lorsque la mémoire de données est pleine, les anciennes entrées sont écrasées par les nouvelles entrées.

Le fabricant décline toute responsabilité pour les dommages découlant des points suivants :

- erreurs de montage,
- endommagements du produit par des sollicitations mécaniques anormales,
- modifications du produit sans autorisation explicite du fabricant,
- utilisation à d'autres fins que celles décrites dans cette notice d'instructions.

Avis !

Avis relatif à la norme DIN EN 15684 (cylindres de fermeture) et à la norme DIN EN 16864 (cadenas) : toute modification du produit est interdite, à l'exception des modifications conformes à celles décrites dans les instructions.

Un cylindre répond uniquement aux exigences des normes citées, s'il comporte un marquage correspondant :

- Cylindres de fermeture avec DIN EN 15684 et numéro de registre
- Cadenas avec DIN EN 16864 et numéro de registre

Les cylindres de fermeture et les cadenas homologués selon DIN doivent être commandés explicitement avec la caractéristique SZ=DIN.

Clé de classification

Clé de classification selon DIN EN 15684:2013-01							
Catégorie d'utilisation	Endurance	Résistance au feu / aux fumées	Résistance aux conditions environnementales	Sécurité mécanique des biens relative à la clé	Sécurité électronique des biens relative à la clé	Gestion du système	Résistance anti-effraction
Cylindre de fermeture mécatronique (cylindre double, aveugle, bouton et demi-cylindre)							
1	6	B	4	A	F	3	2
Clé électronique							
1	6	0	4	A	F	3	2

Classe	Description succincte
1	Pour les utilisateurs qui sont fortement enclins à la prudence et qui présentent un faible risque d'utilisation non conforme.
6	100 000 cycles d'essai
0	Non homologué pour l'utilisation sur des portes coupe-feu/pare-fumée.
B	Homologué pour l'utilisation sur des portes coupe-feu et pare-fumée.
4	Résistant à la corrosion (cylindre de fermeture uniquement), résistant à l'eau, résistant à la chaleur sèche, résistant au froid, résistant à la chaleur humide cyclique
A	Sécurité de fermeture mécanique : aucune catégorie
F	Sécurité de fermeture électronique : 1 000 000 000 de codes
3	Gestion du système : Avec fonction de documentation et de plage temporelle
2	Résistance aux tentatives d'effractions : Très haute résistance aux tentatives d'effractions selon la norme

Clé de classification selon DIN 16864:2017

Catégorie d'utilisation	Endurance	Résistance à la corrosion	Résistance aux conditions environnementales	Sécurité mécanique des biens relative à la clé	Sécurité électronique des biens relative à la clé	Gestion du système	Résistance anti-effraction
Cadenas N316							
1	1	5	4	0	D	3	3
Clé électronique							
1	1	5	4	0	D	3	6

Classe	Description succincte
1	Pour les utilisateurs qui sont fortement enclins à la prudence et qui présentent un faible risque d'utilisation non conforme.
1	10 000 cycles d'essai
5	Haute résistance à la corrosion (6 classes selon la norme)
4	Résistance aux conditions environnementales : Résistance à l'eau, résistance très élevée à la chaleur sèche, au grand froid, à la chaleur humide cyclique
0	Sécurité mécanique des biens relative à la clé : Aucune classe
D	Résistance à une attaque relative au code : Avec protection anti-manipulation, 48 h jusqu'à la mise en danger Classe la plus élevée
3	Gestion du système : Capacité de journalisation d'au moins 50 événements avec enregistrement des plages horaires Classe la plus élevée
3	Résistance moyenne à l'attaque (6 classes selon la norme)
6	Résistance maximale à l'attaque (6 classes selon la norme)



Attention !

Sur les portes exposées aux risques d'effraction : Sur les portes exposés au risque d'effraction, le cylindre profilé doit être protégé par un panneau de porte anti-effraction (avec protection antiarrachage) de classe B ou C reconnu par le VdS. De tels panneaux sont conformes à la norme DIN 18257 classe ES 2 (-ZA) ou ES 3 (-ZA), ou encore à la norme DIN EN 1906 classes de protection 3 et 4 (voir tableau).

Prudence particulière lors de la gestion d'un système de fermeture : La gestion d'une installation de fermeture doit être effectuée avec diligence. Il convient en particulier de veiller à l'affectation correcte des personnes aux clés remises. Les clés perdues doivent immédiatement être électriquement bloquées ou les cylindres mécaniques concernés doivent être remplacés.

		Classe panneau de porte selon						
		<i>sécurité accrue</i> 						
VdS		H	A	AZ	B	BZ	C	CZ
DIN 18257		ES0	ES1	ES1-ZA	ES2	ES2-ZA	ES3	ES3-ZA
DIN EN 1906		1	3	3*	3	3*	4	4*
Cylindre								
VdS	Home			x		x		x
	Home *	x	x		x		x	
	A			x		x		x
	AZ		x		x		x	
	B					x		x
	BZ				x		x	
DIN 18252	80			x		x		x
	82				x		x	

Remarques :

* avec protection anti-arrachage

x = autres combinaisons possibles

Remplacement des piles (figures, page 128 et suivantes)

N109 BA2 (Design 2) – Remplacez la pile (Fig. 7, page 128)

Attention !

Remplacer la pile dans un intervalle de temps maximal de 30 s : Les données enregistrées sont préservées pendant 30 secondes. Après l'expiration de ce délai, les autorisations limitées dans le temps sont perdues, par exemple.

Le remplacement de la nouvelle pile doit s'effectuer dans cet intervalle de temps.

Il est recommandé de remplacer la pile après 30 000 ouvertures ou dans un délai de 3 ans. L'alerte des piles doit être respectée.

- 1 Tournez le couvercle du compartiment à piles de 15° dans le sens inverse des aiguilles d'une montre.
- 2 Notez l'orientation du couvercle du compartiment à piles à l'aide de la marque.
- 3 Retirez le couvercle.
- 4 Insérez une nouvelle pile de type CR2032 en respectant la polarité.
- 5 Remplacez le couvercle du compartiment à piles dans le même sens que celui dans lequel vous l'avez retiré.
- 6 Tournez le couvercle du compartiment à piles de la poignée de la clé de 15° dans le sens des aiguilles d'une montre.

N111 BA3 (Modèle 3) ; Remplacez la pile (Fig. 8, page 129)

Attention !

Remplacer la pile dans un intervalle de temps maximal de 30 s : Les données enregistrées sont préservées pendant 30 secondes. Après l'expiration de ce délai, par exemple les autorisations limitées dans le temps sont perdues.

Le remplacement de la nouvelle pile doit s'effectuer dans cet intervalle de temps.

Il est recommandé de remplacer la pile après 100 000 ouvertures ou dans les 10 ans. L'alerte des piles doit être respectée.

- 1 Desserrez le couvercle du compartiment à piles :
 - Appuyez sur la languette de fermeture du couvercle du compartiment à piles et maintenez-la enfoncée.
 - Tournez le couvercle du compartiment à piles de 90° dans le sens inverse des aiguilles d'une montre.
- 2 Notez l'orientation du couvercle du compartiment à piles à l'aide de la marque.
- 3 Retirez le couvercle.
- 4 Insérez une nouvelle pile de type CR2450 en respectant la polarité.
- 5 Remplacez le couvercle du compartiment à piles dans le même sens que celui dans lequel vous l'avez retiré.
- 6 Tournez le couvercle du compartiment à piles de 90° dans le sens des aiguilles d'une montre jusqu'à ce qu'il s'enclenche légèrement.

Montage du cylindre

Consignes



Prudence !

Recherche d'éventuels dommages : les dommages des pièces métalliques peuvent provoquer des blessures. Un cylindre de fermeture endommagé représente un risque pour la sécurité. Vérifiez que l'emballage et le cylindre de fermeture ne sont pas endommagés. Un cylindre de fermeture endommagé ne doit pas être monté. Une clé endommagée ne doit pas être utilisée.

Respecter les directives et prescriptions du bâtiment : lors du montage du *cylindre de fermeture électronique eCLIQ*, les consignes du bâtiment doivent impérativement être respectées. Les consignes du fabricant de la porte doivent également être respectées.

Respectez la certification incendie : lors du montage sur une porte coupe-feu ou pare-fumée, il convient de vérifier la conformité des certifications de tous les composants de la porte, ainsi que l'adéquation du *cylindre de fermeture électronique eCLIQ*.

Risque de blessures en raison de bords coupants et de copeaux : les travaux de perçage et les autres travaux générant des copeaux peuvent conduire à des blessures dues aux arêtes vives et copeaux. Veillez à protéger spécialement les yeux à l'aide de lunettes de protection. Les travaux doivent être réalisés par un professionnel qualifié.

Attention !

Travaux sur le battant de porte : lors de travaux sur le battant de porte, tels que le perçage ou le fraisage, le *cyindre de fermeture électronique eCLIQ* et la serrure encastrée doivent être démontés.

Protégez le cylindre contre la pénétration de salissures et de copeaux : le *cyindre de fermeture électronique eCLIQ* peut être endommagé par la pénétration de copeaux ou de salissures.

L'usage de force peut détruire le cylindre de fermeture : le recours à la force, par exemple une frappe avec un marteau, peut détruire ou endommager le cylindre de fermeture.

Effectuer le montage hors tension : en fonction de la situation de montage, le *cyindre de fermeture électronique eCLIQ* doit être monté hors tension. Ne serrez la vis qu'à la main.

Le cylindre de fermeture électronique eCLIQ doit être monté dans la taille qui convient : le *cyindre de fermeture électronique eCLIQ* est produit en plusieurs longueurs de cylindre („Caractéristiques techniques“, page 70). Avant le montage, vérifiez que le *cyindre de fermeture électronique eCLIQ* présente une longueur de cylindre adaptée à l'épaisseur porte. Le *cyindre de fermeture électronique eCLIQ* ne doit pas dépasser de plus de 3 mm de la surface de la garniture, à l'intérieur comme à l'extérieur.

Montage et adaptations selon DIN EN 15684 : tous les composants doivent être montés et adaptés de manière à garantir la conformité à la norme DIN EN 15684.

Montage du cylindre de fermeture électronique eCLIQ

Longueur de la vis

Une vis d'une longueur de 85 mm convient pour les serrures avec une entrée jusqu'à 75 mm. Pour les serrures avec entrée plus grande :

Longueur de la vis = taille de l'entrée de la serrure + 10 mm.

Monter le cylindre profilé

Condition : la serrure encastrée doit être complètement montée.

Respectez le guide d'installation illustré („Illustrations“, page 122).

La modification de la position du panneton est possible en option sur les cylindres profilés („Fig. 2 : Modification de la position du panneton“, page 123).

- 1 Insérez le cylindre profilé dans la découpe pour cylindre profilé.
- 2 Fixez le cylindre profilé avec la vis.
- 3 Serrez la vis uniquement à la main.
- 4 Vérifiez le bon fonctionnement et la souplesse du cylindre de fermeture. Pour ce faire, actionnez plusieurs fois le cylindre de fermeture au moyen de la clé correspondante.

⇒ Vous avez à présent monté le cylindre profilé.

Caractéristiques techniques


Caractéristique	Valeur
Cryptage	avec AES longueur de clé 128 bits
Cylindre	
Type de cylindre	Cylindres profilés
Longueur standard de la vis	85 mm („Longueur de la vis“, page 68)
Longueur de cylindre du double cylindre	Longueur de base 30/30 mm, extensible d'un côté par incréments de 5 mm, jusqu'à 110 mm ¹⁾ <i>Cylindre court à partir de 28/28 mm</i>
Longueur du demi-cylindre	Longueur de base 30 mm, extensible par incréments de 5 mm, jusqu'à 80 mm ¹⁾ <i>Cylindre court à partir de 28 mm</i> Longueurs spéciales disponibles sur demande
Indice de protection	IP 54 avec SUR : IP 55
Température ambiante	-25 °C à +85 °C
Température ambiante ATEX	-20 °C à +40 °C

¹⁾ Les cylindres avec FZG (SST=FZG) ne doivent pas être démontés („Consignes de sécurité“, page 54)

Clé

Indice de protection	IP 67
Température ambiante	0 °C à +70 °C Versions Beluga : -30 °C à +50 °C
Température ambiante ATEX	0 °C à +40 °C

Marquage CE

	<p>ASSA ABLOY Sicherheitstechnik GmbH</p> <p>AttilasträÙe 61 – 67 12105 Berlin ALLEMAGNE</p>
---	--



Vous trouverez la déclaration de conformité UE sur la page de téléchargement de www.assaabloyopeningsolutions.de

Entretien, garantie, élimination

Entretien

Attention !

N'appliquez aucun lubrifiant dans le cylindre de fermeture électronique eCLIQ : Le *cylindre de fermeture électronique eCLIQ* ne doit en aucun cas être graissé ou rempli d'autres substances.

Garantie

La durée de garantie légale s'applique. Si le produit est défectueux, adressez-vous à l'un de nos partenaires commerciaux dans votre pays.

Les droits de garantie sont annulés si le produit a été ouvert. Exceptions :

- L'ouverture des clés est uniquement autorisée pour l'insertion et le remplacement de la pile (page 128 et suivantes).
- Dans un système modulaire, l'adaptation de la longueur du cylindre est uniquement autorisée si elle est réalisée conformément à la notice d'instructions correspondante.

La garantie est exclue en cas d'utilisation d'autres accessoires que ceux mentionnés dans cette notice d'instructions. Les dommages découlant d'une usure normale, d'une surcharge ou d'un usage incorrect sont exclus de la garantie.

En cas de revendication de droits de garantie, les documents suivants doivent être joints au recours :

- Une copie de la facture avec la date d'achat.
- Une description du vice ou du motif de la réclamation.

Élimination

Les matériaux d'emballage doivent être apportés à un service de collecte et de valorisation des déchets.



N° d'enr. DEEE DE 69404980

Lorsqu'il est usagé, le produit doit être éliminé correctement en tant que ferraille électronique et être confié gratuitement à un système de recyclage d'un centre de collecte local.



Attention !

Avis relatif à la directive sur les batteries (Directive 2006/66/CE) : Le produit contient des piles. Les piles et accumulateurs usagés ne doivent en aucun cas être jetés avec les ordures ménagères. Ils peuvent être apportés gratuitement à chaque centre de collecte local. En vertu de la loi, vous êtes tenu de rapporter les piles et accumulateurs usagés à un centre de collecte.

Vous pouvez aussi nous retourner les piles et accumulateurs usagés (gratuitement). Envoyez les piles et accumulateurs par pli ou colis suffisamment affranchi à l'adresse :

ASSA ABLOY Sicherheitstechnik GmbH
AttilasträÙe 61 – 67
12105 Berlin

Lees deze handleiding voor het gebruik aandachtig door en bewaar hem goed. De handleiding bevat belangrijke informatie over het product, in het bijzonder over het beoogd gebruik, de veiligheid, de montage, de aanwending, het onderhoud en de afvalverwijdering.

Overhandig de handleiding na de montage aan de gebruiker en geef haar in geval van een doorverkoop van het product mee.

Uitgegeven door

ASSA ABLOY Sicherheitstechnik GmbH

Attilastraße 61-67

12105 Berlin

DUITSLAND

Telefoon:

+49 (0) 30 / 8106-0

Telefax:

+49 (0) 30 / 8106-2600

E-mail:

berlin@assaabloy.com

Internet:

www.assaabloyopeningsolutions.de

Documentnummer, -datum

PB00012 00017 WEB 0C

10.2020

Copyright

© 2020, ASSA ABLOY Sicherheitstechnik GmbH

Deze documentatie inclusief alle onderdelen is auteursrechtelijk beschermd. Elk gebruik of wijziging buiten de strikte grenzen van het auteursrecht zonder toestemming van ASSA ABLOY Sicherheitstechnik GmbH is niet toegestaan en strafbaar.

Dit geldt vooral voor de vermenigvuldiging, vertaling, de vastlegging op microfilm en de opslag en verwerking in elektronische systemen.

Inhoudsopgave

Productinformatie	76
Elektronische sluitcilinder	76
Algemeen	76
Functies en bediening4	76
De elektromechanische sluitcilinder eCLIQ biedt	76
Opmerkingen	77
Over deze handleiding	77
Betekenis van de symbolen	77
Veiligheidsaanwijzingen	78
Begrippenomschrijving	79
Beoogd gebruik	80
Classificatiesleutel	82
Sleutels	88
Batterijvervanging (afbeeldingen,pagina 98 e.v.)	88
Batterij vervangen	88 / 89
Cilindermontage	90
Opmerkingen	90
Montage van de elektronische sluitcilinder eCLIQ	92
Lengte van de stolpschroef	92
Profielcilinder monteren	92
Technische gegevens	94
CE-teken	95
Onderhoud, garantie, afvalverwijdering	96
Onderhoud	96
Garantie	96
Afvalverwijdering	97
Afbeeldingen	122

Elektronische sluitcilinder

Algemeen

De *elektronische sluitcilinder eCLIQ* geeft het sluitproces vrij wanneer een sleutel elektronisch als geautoriseerd wordt herkend. De energievoorziening vindt plaats via een knoopcel in de sleutel. Kabels hoeven niet te worden gelegd.

Funcities en bediening⁴

Het sluitproces kan worden uitgevoerd door de sluitcilinder met een geautoriseerde sleutel te bedienen.

De sleutel moet tot de aanslag in de cilinder worden gestoken. Een passende en elektronisch geautoriseerde sleutel kan de cilinder sluiten en de deur ontgrendelen. De ontgrendelde deur kan worden geopend door aan de kruk te trekken.

De elektromechanische sluitcilinder eCLIQ biedt

- veiligheidsrelevante elektronica bevindt zich in de cilinderkern en in de sleutel,
- Geschiktheid voor brand-/rookwerende deuren
- Sluitautorisaties van sleutels kunnen elektronisch worden beheerd en gewijzigd met het afzonderlijk verkrijgbare programmeerapparaat *NP04*, bijvoorbeeld bij verlies van sleutels.

Opmerkingen

Over deze handleiding

Lees deze handleiding aandachtig, om het product veilig te kunnen installeren en gebruiken en de toegestane gebruiksmogelijkheden die het biedt, volledig te benutten.

De handleiding omvat ook aanwijzingen over de functie en werking van belangrijke componenten.

Betekenis van de symbolen

Waarschuwing!

Veiligheidsaanwijzing: veronachtzaming kan leiden tot ernstig of dodelijk letsel.

Voorzichtig!

Veiligheidsaanwijzing: veronachtzaming kan letsel tot gevolg hebben.

Let op!

Aanwijzing: veronachtzaming kan materiële schade veroorzaken en de werking van het product nadelig beïnvloeden.

Opmerking!

Aanwijzing: Aanvullende informatie over de bediening van het product.

Veiligheidsaanwijzingen



Let op!

Bij cilinders met FZG-functie – beschadiging door demontage:

Cilinders met FZG-functie (SST=FZG) mogen niet worden gedemonteerd. Hun lengte kan niet worden gewijzigd. De controle van de cilinder gebeurt voor 100% door ASSA ABLOY *Sicherheitstechnik GmbH*. Bij demontage van de sluitcilinder vervalt de garantie.

Beschadiging door ongeschikte eisen: De specifieke eisen van de producent van het slot aan de sluitcilinder moeten in acht genomen worden.

Extra hulpmiddelen bij het sluiten kunnen de cilinder vernielen of beschadigen: Voor het sluiten mogen geen extra hulpmiddelen worden gebruikt, omdat deze de sluitcilinder kunnen vernielen of beschadigen. De *elektronische sluitcilinder eCLIQ* kan eenvoudig met de geautoriseerde sleutels worden bediend.

Begrippenomschrijving

Begrip	Beschrijving
Sluitcilinder	Profielcilinder die ook de bijbehorende sleutel bevat.
Profielcilinder-uitsparing	Is de opening waarin de profielcilinder geplaatst en met de stolpschroef vastgeschroefd wordt.
Stolpschroef	Met de stolpschroef wordt de profielcilinder in het insteekslot vastgezet.

Beoogd gebruik

De *elektronische sluitcilinder eCLIQ* is geschikt voor in de handel verkrijgbare deuren met DIN-insteeksloten voor profielcilinders. Hij is ontwikkeld en geproduceerd voor gebruik binnen en buiten in deuren, ook bij intensief gebruikte deuren.

De *elektronische sluitcilinder eCLIQ* kan bij branddeuren worden gebruikt. Neem de geldende bepalingen in acht bij gebruik in brandwerende deuren.

De configuratie en toegangs aanpassing, bijvoorbeeld het instellen van tijden en tijdprofielen, codes enz. moet via de CLIQ-beheerssoftware gebeuren. Wijzigingen mogen alleen door geautoriseerde personen (beheerders) worden uitgevoerd.

Logs en lijsten van geregistreerde gebeurtenissen, met en zonder tijdstempels, geautoriseerde toegangen, geweigerde toegangen, enz. kunnen alleen door beheerders worden aangemaakt. Deze functie kan worden gedeactiveerd (V2 = ZONDER AUDIT)

Wanneer het geheugen vol is, worden oudere gegevens overschreven door nieuwe gegevens.

De fabrikant kan niet aansprakelijk worden gesteld voor schade veroorzaakt door:

- montagefouten,
- beschadigingen aan het product door mechanische overbelasting,
- wijzigingen aan het product zonder uitdrukkelijke toestemming van de fabrikant,
- ander dan het in deze handleiding beschreven gebruik.

i **Opmerking!**

Aanwijzingen conform DIN EN 15684 (sluitcilinder) en DIN EN 16864 (hangslot): Het product mag op geen enkele wijze worden gewijzigd, behalve in overeenstemming met de in de handleiding beschreven wijzigingen.

Een cilinder voldoet alleen aan de eisen van de bovengenoemde normen als hij dienovereenkomstig is gelabeld:

- Sluitcilinders met DIN EN 15684 en registratienummer,
- Hangsloten met DIN EN 16864 en registratienummer.

DIN-geteste sluitcilinders en hangsloten moeten expliciet worden besteld met het kenmerk SZ=DIN.

Classificatiesleutel

Classificatiesleutel conform DIN EN 15684:2013-01							
Gebruikscategorie	Duurzaamheid	Brand- / rookweerstand	Bestendigheid tegen omgevingsinvloeden	Mechanische sleutel gerelateerde veiligheid	Elektronische sleutel gerelateerde veiligheid	Systeembeheer:	Weerstand tegen manipulatie:
Mechatronische sluitcilinder (dubbel-, half-, knop- en blindcilinder)							
1	6	B	4	A	F	3	2
Elektronische sleutel							
1	6	0	4	A	F	3	2

Klasse	Beknopte beschrijving
1	Voor gebruikers met een sterke motivatie om voorzichtig te doen en bij wie een laag risico van verkeerd gebruik bestaat.
6	100.000 testcycli
0	Niet toegelaten voor gebruik bij brand- en rookwerende deuren.
B	Toegelaten voor gebruik bij brand- en rookwerende deuren.
4	Corrosiebestendig (alleen sluitcilinder), waterbestendig, bestand tegen droge warmte, bestand tegen kou, bestand tegen cyclische vochtige warmte
A	Mechanische slotbeveiliging: geen klasse
F	Elektronische slotbeveiliging: 1.000.000.000 codes
3	Systeembeheer: geschikt voor protocollering en tijdzones
2	Weerstand tegen manipulatie: hoogste weerstand tegen manipulatie volgens norm

Classificatiesleutel conform DIN EN 16864:2017

Gebruikscategorie	Duurzaamheid	Corrosiebestendigheid	Bestendigheid tegen omgevingsinvloeden	Mechanische sleutel gerelateerde veiligheid	Elektronische sleutel gerelateerde veiligheid	Systeembeheer:	Weerstand tegen manipulatie:
Hangslot N316							
1	1	5	4	0	D	3	3
Elektronische sleutel							
1	1	5	4	0	D	3	6


Klasse	Beknopte beschrijving
1	Voor gebruikers met een sterke motivatie om voorzichtig te doen en bij wie een laag risico van verkeerd gebruik bestaat.
1	10.000 testcycli
5	Hoge corrosiebestendigheid (6 klassen volgens de norm)
4	Bestendigheid tegen weersinvloeden: Waterbestendig, zeer goed bestand tegen droge hitte, strenge koude, cyclisch vochtige warmte
0	Mechanische slotbeveiliging: Geen klasse
D	Weerstand tegen codeaanvallen: met manipulatiebescherming, 48 uur tot gevaar Hoogste klasse
3	Systeembeheer: Registratiemogelijkheid van ten minste 50 gebeurtenissen met tijdzoneregistratie Hoogste klasse
3	Gemiddelde weerstand tegen manipulatie (6 klassen volgens de norm)
6	Hoogste weerstand tegen manipulatie (6 klassen volgens de norm)



Let op!

Op inbraakgevoelige deuren: Bij inbraakgevoelige deuren moet de profielcilinder met een door de VdS goedgekeurd inbraakwerend deurplaat (met uittrekbeveiliging) van klasse B of C worden beveiligd. Dergelijke deurplaten voldoen aan DIN 18257 klasse ES 2 (-ZA) resp. ES 3 (-ZA) of DIN EN 1906 beschermingsklasse 3 en 4 (zie tabel).

Bijzondere aandacht bij het beheer van een sluitsysteem: Het beheer van een sluitsysteem is aan strikte zorgvuldigheidsregels onderworpen. In het bijzonder moet op de correcte toewijzing van personen aan verstrekte sleutels worden gelet. Verloren sleutels moeten onmiddellijk elektronisch worden geblokkeerd of de desbetreffende mechanische cilinders moeten vervangen worden.

		Klasse deurplaat volgens						
		<i>toenemende veiligheid</i> 						
VdS		H	A	AZ	B	BZ	C	CZ
DIN 18257		ES0	ES1	ES1-ZA	ES2	ES2-ZA	ES3	ES3-ZA
DIN EN 1906		1	3	3*	3	3*	4	4*
Cilinder								
VdS	Home			x		x		x
	Home *	x	x		x		x	
	A			x		x		x
	AZ		x		x		x	
	B					x		x
	BZ				x		x	
DIN 18252	80			x		x		x
	82				x		x	

Aanwijzingen:

* met uittrekbeveiliging

x = eveneens mogelijke combinaties

Batterijvervanging (afbeeldingen, pagina 122 e.v.)

N109 BA2 (design 2) – batterij vervangen (Afb. 7, pagina 128)

Let op!

Batterij binnen 30 s vervangen: Opgeslagen gegevens blijven 30 s bewaard. Na afloop van de tijd gaan bijvoorbeeld tijdgebonden autorisaties verloren.

Binnen dit tijdsbestek moet een nieuwe batterij worden geplaatst.

Het wordt aanbevolen om de batterij na 30.000 activeringen of binnen 3 jaar te vervangen. Let op het batterij-alarm.

- 1 Draai het batterijdeksel 15° linksom.
- 2 Onthoud de richting van het batterijdeksel aan de hand van de markering.
- 3 Verwijder het deksel.
- 4 Let op de polariteit van de batterij en plaats een nieuwe batterij van het type CR2032.
- 5 Plaats het batterijdeksel terug in de richting waarin u het hebt verwijderd.
- 6 Draai het batterijdeksel aan de sleutelgreep 15° rechtsom.

N111 BA3 (design 3) – batterij vervangen (Afb. 8, pagina 129)

Let op!

Batterij binnen 30 s vervangen: Opgeslagen gegevens blijven 30 s bewaard. Na afloop van de tijd gaan bijvoorbeeld tijdgebonden autorisaties verloren.

Binnen dit tijdsbestek moet een nieuwe batterij worden geplaatst.

Het wordt aanbevolen om de batterij na 100.000 activeringen of binnen 10 jaar te vervangen. Let op het batterij-alarm.

- 1 Maak het batterijdeksel los:
 - Druk het lipje op het batterijdeksel in en houd het ingedrukt.
 - Draai het batterijdeksel 90° linksom.
- 2 Onthoud de richting van het batterijdeksel aan de hand van de markering.
- 3 Verwijder het deksel.
- 4 Let op de polariteit van de batterij en plaats een nieuwe batterij van het type CR2450.
- 5 Plaats het batterijdeksel terug in de richting waarin u het hebt verwijderd.
- 6 Draai het batterijdeksel 90° rechtsom tot het deksel licht vastklikt.

Cilindermontage

Opmerkingen

Voorzichtig!

Controleren op beschadiging: Beschadigingen aan de metalen onderdelen kunnen tot verwondingen leiden. Een beschadigde sluitcilinder is een veiligheidsrisico. Controleer de verpakking en de sluitcilinder op beschadigingen. Een beschadigde sluitcilinder mag niet gemonteerd worden. Een beschadigde sleutel mag niet gebruikt worden.

Bouwtechnische voorschriften en specificaties naleven: Bij de montage van de *elektronische sluitcilinder eCLIQ* moeten de bouwvoorschriften worden nageleefd. De specificaties en instructies van de fabrikant moeten eveneens worden opgevolgd.

Neem de brandcertificering in acht: Bij montage in een brand- of rookwerende deur moet de conformiteit van de brandcertificeringen van alle deurcomponenten en de geschiktheid van de *elektronische sluitcilinder eCLIQ* gecontroleerd worden.

Letselgevaar door scherpe randen en spaanders: Bij het boren en andere verspanende werkzaamheden bestaat gevaar voor verwondingen door scherpe randen en spaanders. Bescherm met name de ogen met een geschikte veiligheidsbril. Laat de werkzaamheden uitvoeren door een daarvoor opgeleide vakman.

Let op!

Werkzaamheden aan het deurblad: Bij werkzaamheden aan het deurblad, zoals boren of frezen, moeten de *elektronische sluitcilinder eCLIQ* en het insteekslot verwijderd zijn.

Beschermen tegen binnendringend vuil en spaanders: De *elektronische sluitcilinder eCLIQ* kan door binnendringende spaanders of vuil beschadigd raken.

Het uitoefenen van overmatig geweld kan de sluitcilinder vernielen: Het gebruik van geweld, bijvoorbeeld slaan met een hamer, kan de sluitcilinder vernielen of beschadigen.

Zonder spanning monteren: Afhankelijk van de inbouwsituatie moet de *elektronische sluitcilinder eCLIQ* zonder spanning worden ingebouwd. Draai de schroef daarom alleen met de hand vast.

De elektronische sluitcilinder eCLIQ moet in de juiste maat worden gemonteerd: De *elektronische sluitcilinder eCLIQ* wordt in meerdere cilinderlengtes geproduceerd („Technische gegevens“, pagina 94). Controleer voor de montage of de *elektronische sluitcilinder eCLIQ* de bij de dikte van het deurblad passende cilinderlengte heeft. De *elektronische sluitcilinder eCLIQ* mag binnen en buiten maximaal 3 mm buiten het oppervlak van het beslag uitsteken.

Montage en aanpassingen volgens DIN EN 15684: Alle componenten moeten zo worden gemonteerd en aangepast dat de conformiteit met DIN EN 15684 gewaarborgd is.

Montage van de elektronische sluitcilinder eCLIQ

Lengte van de stolpschroef

Een schroef met lengte 85 mm is geschikt voor sloten met een doornmaat tot 75 mm. Voor sloten met een grotere doornmaat geldt:

Lengte van de stolpschroef = doornmaat + 10 mm.

Profielcilinder monteren

Voorwaarde Het steekslot moet gemonteerd zijn.

Let op de geïllustreerde montagehandleiding („Afbeeldingen“, pagina 122).

Optioneel kan de sluitbaardinstelling van profielcilinders worden gewijzigd. „Afb. 2: Verstellen van de meenemer“, pagina 123

- 1 Plaats de profielcilinder in de profielcilinderuitsparing ().
- 2 Zet de profielcilinder vast met de stolpschroef.
- 3 Draai de stolpschroef alleen met de hand vast.
- 4 Controleer of de cilinder probleemloos functioneert en licht loopt. Bedien de sluitcilinder daarvoor meerdere keren met de passende sleutel.

⇒ U hebt de profielcilinder gemonteerd.

Technische gegevens


Eigenschap	Kenmerken
Codering	met AES-sleutelengte 128 bit
Cilinder	
Cilinder	Profielcilinders
Standaard lengte stolpschroef	85 mm („Lengte van de stolpschroef“, pagina 92)
Cilinderlengte dubbele cilinder	Basislengte 30/30 mm, aan één zijde uit te breiden in stappen van 5 mm tot 110 mm ¹⁾ <i>Korte cilinder vanaf 28/28 mm</i>
Cilinderlengte halve cilinder	Basislengte 30 mm, uit te breiden in stappen van 5 mm tot 80 mm ¹⁾ <i>Korte cilinder vanaf 28 mm</i> Speciale lengtes zijn op aanvraag leverbaar
Veiligheidsklasse	IP 54 met SUR: IP 55
Omgevingstemperatuur	-25 °C tot +85 °C
Omgevingstemperatuur	-20 °C tot +40 °C

¹⁾ Cilinders met FZG (SST=FZG) mogen niet worden gedemonteerd („Veiligheidsaanwijzingen“, pagina 78)

Sleutels

Veiligheidsklasse	IP 67
Omgevingstemperatuur	0 °C tot +70 °C Beluga versies: -30 °C tot +50 °C
Omgevingstemperatuur	0 °C tot +40 °C

CE-teken

	<p>ASSA ABLOY Sicherheitstechnik GmbH</p> <p>AttilasträÙe 61 – 67 12105 Berlijn DUITSLAND</p>
---	---



De EU-conformiteitsverklaring is te vinden in het downloadgedeelte van www.assaabloyopeningsolutions.de

Onderhoud

Let op!

Geen smeermiddelen in de elektronische sluitcilinder eCLIQ aanbrengen: De *elektronische sluitcilinder eCLIQ* mag niet worden ingevet of met andere stoffen worden gevuld.

Garantie

De wettelijke garantie is van toepassing. Als het product defect is, neem dan contact op met een van onze distributeurs in uw land.

De garantie vervalt wanneer het product is geopend. Uitzonderingen:

- Sleutels mogen alleen worden geopend om de batterij te plaatsen en te vervangen (pagina 128).
- Bij een modulair systeem mag de cilinderlengte alleen volgens de betreffende instructies worden aangepast.

Er kan geen garantie worden gegeven als er andere dan de in deze handleiding genoemde accessoires worden gebruikt. Schade als gevolg van normale slijtage, overbelasting of onjuiste behandeling is uitgesloten van de garantie.

U moet de volgende documenten samen met het product opsturen om aanspraak te kunnen maken op de garantie:

- Een kopie van de factuur met koopdatum.
- Een beschrijving van het defect of de reden van de klacht.

Afvalverwijdering

Verpakkingsmaterialen moeten voor recycling worden aangeboden.



WEEE-reg.-nr. DE 69404980

Het product moet na gebruik reglementair worden afgevoerd en verwerkt als elektronisch afval. Voor recycling moet het gratis bij een inzamelpunt worden afgegeven.



Let op!

Informatie over de wetgeving betreffende batterijen: Het product bevat batterijen. Lege batterijen horen niet thuis in het huishoudelijk afval, en kunnen bij ieder inzamelpunt gratis worden ingeleverd. U bent wettelijk verplicht gebruikte batterijen overeenkomstig de voorschriften af te geven.

Ook kunt u de lege batterijen (gratis) bij ons inleveren. Stuur de batterijen voldoende gefrankeerd naar:

ASSA ABLOY Sicherheitstechnik GmbH
AttilasträÙe 61 – 67
12105 Berlin

Prima dell'uso, leggere attentamente le presenti istruzioni e conservarle. Esse contengono informazioni importanti riguardanti il prodotto, in particolare l'uso conforme, la sicurezza, il montaggio, l'utilizzo, la manutenzione e lo smaltimento del medesimo.

Dopo il montaggio, consegnare le presenti istruzioni all'utilizzatore e in caso di vendita, cederle unitamente al prodotto.

Editore

ASSA ABLOY Sicherheitstechnik GmbH
AttilasträÙe 61 – 67
12105 Berlino
GERMANIA

Tel.: +49 (0) 30 / 8106-0
Fax: +49 (0) 30 / 8106-2600
Internet: berlin@assaabloy.com
E-mail: www.assaabloyopeningsolutions.de

Numero e data del documento

PB00012 00017 WEB 0C

10.2020

Copyright

© 2020, ASSA ABLOY Sicherheitstechnik GmbH

La presente documentazione è protetta in tutte le sue parti dal diritto d'autore. Qualsiasi utilizzazione e/o modifica non strettamente contemplata dalla legge in tema di protezione del diritto d'autore senza previa autorizzazione di ASSA ABLOY Sicherheitstechnik GmbH costituisce un illecito ed è punibile secondo la legge.

Quanto sopra vale in particolare per riproduzioni, traduzioni e registrazioni su microfilm, nonché il caricamento e l'elaborazione in sistemi elettronici.

Indice

Informazioni sul prodotto	100
Cilindro di chiusura elettronico eCLIQ	100
Generalità	100
Funzionamento e utilizzo	100
Caratteristiche del cilindro di chiusura elettromeccanico eCLIQ ..	100
Indicazioni	101
Riguardo alle presenti istruzioni	101
Significato dei simboli	101
Indicazioni di sicurezza	102
Terminologia	103
Uso conforme	104
Codice di classificazione	106
Chiave	112
Sostituzione della batteria (Fig, pagina 122 e succ.)	112
Sostituzione della batteria	112 / 113
Montaggio del cilindro	114
Indicazioni	114
Montaggio del Cilindro di chiusura elettronico eCLIQ	116
Lunghezza della vite di fissaggio cilindro	116
Montaggio del cilindro profilato	116
Dati tecnici	118
Marchio CE	119
Manutenzione, garanzia, smaltimento	120
Manutenzione	120
Garanzia	120
Smaltimento	121
Immagini	122

Informazioni sul prodotto

Cilindro di chiusura elettronico eCLIQ

Generalità

Il cilindro di chiusura elettronico eCLIQ abilita il processo di chiusura quando una chiave viene riconosciuta come autorizzata a livello elettronico. La corrente è fornita da una batteria a bottone integrata nella chiave. Non ci sono cavi da posare.

Funzionamento e utilizzo

Il processo di chiusura avviene per mezzo dell'attivazione del cilindro con una chiave autorizzata.

La chiave va inserita nel cilindro fino al riscontro. Per chiudere il cilindro e per sbloccare la porta è necessaria una chiave adeguata con autorizzazione elettronica. Per aprire la porta sbloccata, tirare il pomello.

Caratteristiche del cilindro di chiusura elettromeccanico eCLIQ

- Elettronica di sicurezza integrata nel nucleo del cilindro e nella chiave
- Idoneità per porte tagliafuoco
- Le autorizzazioni di chiusura di chiavi possono essere gestite e modificate elettronicamente con l'unità di programmazione disponibile a parte NP04, ad es. in caso di smarrimento della chiave.

Indicazioni

Riguardo alle presenti istruzioni

Per installare il prodotto, farlo funzionare correttamente e utilizzarne le applicazioni consentite, leggere le presenti istruzioni per l'uso.

Le istruzioni contengono inoltre indicazioni sul funzionamento di componenti importanti.

Significato dei simboli

Avvertenza!

Indicazione di sicurezza: La mancata osservanza può causare la morte o gravi lesioni.

Cautela!

Indicazione di sicurezza: La mancata osservanza può causare lesioni.

Attenzione!

Nota: La mancata osservanza può comportare danni materiali e pregiudicare il funzionamento del prodotto.

Indicazione!

Nota: Informazioni integrative per l'utilizzo del prodotto.

Indicazioni di sicurezza



Attenzione!

Riguardo ai cilindri con funzione FZG – danni dovuti allo smontaggio:

I cilindri con funzione FZG (SST=FZG) non vanno mai smontati. La loro lunghezza non può essere modificata. Il controllo del cilindro di chiusura deve essere eseguito esclusivamente da *ASSA ABLOY Sicherheitstechnik GmbH*. Se si smonta il cilindro di chiusura, si estingue il diritto alla garanzia.

Danni dovuti al mancato rispetto dei requisiti specifici: I requisiti specifici del produttore di serrature nei confronti dei cilindri di chiusura devono essere rispettati e presi in considerazione.

L'uso di strumenti ausiliari per la chiusura può comportare la rottura o il danneggiamento del cilindro: Per la chiusura non utilizzare mai strumenti ausiliari per evitare la rottura o il danneggiamento del cilindro di chiusura. Per azionare il *Cilindro di chiusura elettronico eCLIQ* utilizzare la chiave autorizzata.

Terminologia

Termine	Descrizione
Cilindro di chiusura	Cilindro sagomato, inclusa la chiave pertinente.
Incavo per cilindro sagomato	È l'apertura in cui il cilindro sagomato viene inserito e fissato per mezzo della vite di fissaggio cilindro
Vite di fissaggio cilindro	Permette di fissare il cilindro sagomato nella serratura da incasso.

Uso conforme

Il *Cilindro di chiusura elettronico eCLIQ* è indicato per porte normalmente reperibili in commercio dotate di serrature da incasso DIN per cilindri sagomati. È stato sviluppato e realizzato per ambienti sia esterni che interni, nonché per porte altamente trafficate.

Il *Cilindro di chiusura elettronico eCLIQ* può essere impiegato su porte tagliafuoco. Per l'uso su porte tagliafuoco attenersi alle disposizioni in vigore.

La configurazione e la modifica degli accessi, ad esempio l'impostazione di tempi e profili temporali, codici ecc., devono essere eseguite mediante il software di gestione CLIQ. Le modifiche possono essere effettuate esclusivamente da personale autorizzato (amministratori).

Protocolli e liste con eventi registrati, con e senza timbro data e ora, accessi autorizzati, accessi negati ecc. possono essere creati esclusivamente dagli amministratori. Questa funzione può essere disattivata (V2 = SENZA AUDIT).

Quando la memoria dati è piena, le nuove immissioni sovrascrivono quelle precedenti.

Il produttore declina qualsiasi responsabilità per danni dovuti a:

- Errori di montaggio
- Danni al prodotto dovuti a sollecitazioni meccaniche eccessive
- Modifiche al prodotto apportate senza previa autorizzazione esplicita del produttore
- Utilizzo non conforme alle disposizioni previste nelle presenti istruzioni.

i **Indicazione!**

Indicazione secondo DIN EN 15684 (cilindro di chiusura) e DIN EN 16864 (lucchetto): Il prodotto non va assolutamente modificato, a meno che le modifiche non siano conformi a quelle descritte nelle istruzioni.

Un cilindro corrisponde ai requisiti delle norme solo quando reca le opportune indicazioni:

- Cilindro di chiusura con DIN EN 15684 e numero di registro,
- Lucchetto con DIN EN 16864 e numero di registro.

I lucchetti e i cilindri di chiusura omologati DIN devono essere ordinati esplicitamente con il codice SZ=DIN.

Codice di classificazione

Codice di classificazione secondo DIN EN 15684:2013-01

Categoria d'impiego	Durata	Resistenza al fuoco/ fumo	Resistenza agli agenti ambientali	Sicurezza chiusura meccanica	Sicurezza chiusura elettronica	Gestione sistema	Antieffrazione
Cilindro di chiusura meccatronico (cilindro doppio, mezzo cilindro, pomello e cilindro cieco)							
1	6	B	4	A	F	3	2
Chiave elettronica							
1	6	0	4	A	F	3	2

Classe	Descrizione breve
1	Per utilizzatori che prestano molta attenzione e con i quali il rischio di utilizzo improprio è minimo.
6	100.000 cicli di prova
0	Utilizzo su porte tagliafuoco/tagliafumo non ammesso.
B	Utilizzo su porte tagliafuoco/tagliafumo ammesso.
4	Resistente alla corrosione (solo cilindri di chiusura), all'acqua, al calore secco, al freddo, al calore umido ciclico
A	Sicurezza di chiusura meccanica: nessuna classe
F	Sicurezza di chiusura elettronica 1.000.000.000 codici
3	Gestione sistema Supporto protocollo/range temporale
2	Resistenza ai tentativi di scasso (Attack resistance) Massima resistenza ai tentativi di scasso secondo norma

Codice di classificazione secondo DIN EN 16864:2017

Categoria d'impiego	Durata	Resistenza alla corrosione	Resistenza agli agenti ambientali	Sicurezza chiusura meccanica	Sicurezza chiusura elettronica	Gestione sistema	Antieffrazione
Lucchetto N316							
1	1	5	4	0	D	3	3
Chiave elettronica							
1	1	5	4	0	D	3	6

Classe	Descrizione breve
1	Per utilizzatori che prestano molta attenzione e con i quali il rischio di utilizzo improprio è minimo.
1	10.000 cicli di prova
5	Elevata resistenza alla corrosione (6 classi secondo norma)
4	Resistenza agli agenti ambientali: resistenza all'acqua, estremamente resistente al caldo secco, al freddo intenso, al caldo umido ciclico
0	Sicurezza di chiusura meccanica: nessuna classe
D	Resistenza agli attacchi codice: con protezione antimanipolazione, 48 ore fino al pericolo Classe superiore
3	Gestione sistema: capacità di protocollo di almeno 50 eventi con acquisizione range temporale Classe superiore
3	Antieffrazione di livello medio (6 classi secondo norma)
6	Antieffrazione di livello superiore (6 classi secondo norma)



Attenzione!

Nelle porte a rischio di effrazione: Nelle porte a rischio di effrazione è necessario proteggere il cilindro con un supporto antieffrazione (con protezione anti-estrazione) di classe B o C. Tali supporti soddisfano la norma DIN 18257 Classe ES 2 (-ZA) o ES 3 (-ZA), ovvero la norma DIN EN 1906 Classe 3 e 4 (vedere tabella).

Particolare cura e attenzione nella gestione di un impianto di chiusura: La gestione di un impianto di chiusura richiede particolare cura e attenzione. In particolare è necessario prestare attenzione alla corretta assegnazione di persone alle chiavi consegnate. Le chiavi smarrite devono essere subito bloccate elettronicamente ovvero i cilindri meccanici interessati immediatamente sostituiti.

		Classificazione della placca porta						
		<i>per livello di sicurezza in ordine crescente</i>						
		▶						
VdS		H	A	AZ	B	BZ	C	CZ
DIN 18257		ES0	ES1	ES1-ZA	ES2	ES2-ZA	ES3	ES3-ZA
DIN EN 1906		1	3	3*	3	3*	4	4*
Cilindro								
VdS	Home			x		x		x
	Home *	x	x		x		x	
	A			x		x		x
	AZ		x		x		x	
	B					x		x
	BZ				x		x	
DIN 18252	80			x		x		x
	82				x		x	

Indicazioni:
ulteriori combinazioni

* con protezione antiestrazione

x = possibilità di

Sostituzione della batteria (Fig, pagina 122 e succ.)

N109 BA2 (design 2) – Sostituzione della batteria Fig. 7, pagina 128


Attenzione!

Sostituire la batteria entro 30 secondi: I dati rimangono salvati per 30 secondi. Dopodiché le autorizzazioni temporanee, ad esempio, andranno perse.

Dunque la nuova batteria deve essere inserita entro questo lasso di tempo.

Si consiglia di sostituire la batteria dopo 30.000 aperture o entro 3 anni. Rispettare l'avvertenza sulla batteria.

- 1 Con l'impugnatura della chiave, girare il coperchio del vano batteria di 15° in senso antiorario.
- 2 Ricordarsi l'orientamento del coperchio del vano batteria.
- 3 Rimuovere il coperchio del vano batteria.
- 4 Rispettare la polarità della batteria e utilizzare una nuova batteria del tipo CR2032.
- 5 Riposizionare il coperchio del vano batteria nella posizione in cui è stato rimosso.
- 6 Con l'impugnatura della chiave, girare il coperchio del vano batteria di 15° in senso orario.

 **Attenzione!**

Sostituire la batteria entro 30 secondi: I dati rimangono salvati per 30 secondi. Dopodiché le autorizzazioni temporanee, ad esempio, andranno perse.

Dunque la nuova batteria deve essere inserita entro questo lasso di tempo.

Si consiglia di sostituire la batteria dopo 100.000 aperture o entro 10 anni. Rispettare l'avvertenza sulla batteria.

- 1 Rimuovere il coperchio del vano batterie:
 - Premere la linguetta di chiusura sul coperchio del vano batteria e tenerla premuta.
 - Girare il coperchio del vano batteria di 90° in senso orario.
- 2 Ricordarsi l'orientamento del coperchio del vano batteria.
- 3 Rimuovere il coperchio del vano batteria.
- 4 Rispettare la polarità della batteria e utilizzare una nuova batteria del tipo CR2450.
- 5 Riposizionare il coperchio del vano batteria nella posizione in cui è stato rimosso.
- 6 Girare il coperchio del vano batteria di 90° in senso orario fino a farlo scattare in posizione.

Montaggio del cilindro

Indicazioni



Cautela!

Verificare la presenza di eventuali danni: Danni ai componenti metallici possono causare lesioni. Un cilindro di chiusura danneggiato rappresenta un rischio per la sicurezza. Controllare la confezione e verificare che il cilindro di chiusura non presenti danneggiamenti. Non montare cilindri di chiusura danneggiati. Non utilizzare chiavi danneggiate.

Attenersi alle disposizioni e alle indicazioni in materia di edilizia: L'installazione del *Cilindro di chiusura elettronico eCLIQ* deve essere eseguita nel rispetto dei regolamenti in materia di edilizia. Devono inoltre essere rispettate le disposizioni fornite dal produttore della porta.

Rispettare la certificazione tagliafuoco: L'installazione in porte tagliafuoco e tagliafumo deve essere conforme alle certificazioni tagliafuoco di tutti i componenti ed è necessario verificare l'idoneità del *cilindro di chiusura elettronico eCLIQ*.

Pericolo di lesioni dovuto a bordi affilati e trucioli: Eventuali lavori di trapanatura e asportazione trucioli o simili possono comportare il pericolo di lesioni da trucioli o bordi affilati. In particolare è necessario indossare opportuni occhiali protettivi. I lavori devono essere eseguiti da personale specializzato.

Attenzione!

Interventi al pannello porta: Gli interventi al pannello porta (ad es. trapanatura o fresatura) *devono essere eseguiti solo a cilindro di chiusura elettronico eCLIQ e a serratura da incasso smontati.*

Proteggere dalla penetrazione di sporco e trucioli: L'eventuale penetrazione di sporco e trucioli nel *Cilindro di chiusura elettronico eCLIQ* può danneggiare il cilindro stesso.

L'impiego di forza eccessiva può rompere il cilindro di chiusura.
L'impiego di forza eccessiva (ad es. colpi di martello) può rompere o danneggiare il cilindro di chiusura.

Installazione senza tensione: A seconda della situazione di montaggio, il *Cilindro di chiusura elettronico eCLIQ* va montato senza serraggio eccessivo. La vite di fissaggio cilindro va quindi avvitata sempre manualmente.

Il cilindro di chiusura elettronico eCLIQ da montare deve essere delle giuste dimensioni: Il *Cilindro di chiusura elettronico eCLIQ* è prodotto in varie lunghezze ("Dati tecnici", pagina 118). Prima del montaggio, verificare che la lunghezza del *Cilindro di chiusura elettronica eCLIQ* sia adeguata allo spessore del pannello porta. Il *Cilindro di chiusura elettronico eCLIQ* può sporgere al massimo di 3 mm, internamente ed esternamente, dalla superficie della ferramenta.

Montaggio e adattamenti secondo la norma DIN EN 15684: Tutti i componenti vanno montati e adattati in conformità alla norma DIN EN 15684.

Montaggio del Cilindro di chiusura elettronico eCLIQ

Lunghezza della vite di fissaggio cilindro

Una vite di fissaggio cilindro della lunghezza di 85 mm è indicata per serrature con entrata fino a 75 mm. Per le serrature con entrata di dimensioni maggiori, si applica:

Lunghezza della vite di fissaggio cilindro = dimensioni entrata + 10 mm.

Montaggio del cilindro profilato

Presupposto: La serratura da incasso deve essere montata pronta all'uso.

Attenersi alle istruzioni di montaggio illustrate ("Immagini", pagina 122).

La modifica della posizione camma nei cilindri sagomati è possibile come optional („Fig. 2: Regolazione della posizione della camma", pagina 123).

- 7 Inserire il cilindro sagomato nell'apposito incavo.
- 8 Fissare il cilindro sagomato mediante la vite di fissaggio cilindro.
- 9 Stringere la vite di fissaggio cilindro sempre manualmente.
- 10 Verificare che il funzionamento del cilindro di chiusura sia corretto e scorrevole. A tal fine, azionarlo più volte con la chiave adeguata.

⇒ Il cilindro sagomato è così montato.

Dati tecnici


Proprietà	Caratteristica
Codifica	AES Lunghezza chiave 128 bit
Cilindro	
Tipo di cilindro	Cilindro sagomato
Lunghezza standard della vite di fissaggio cilindro	85 mm („Lunghezza della vite di fissaggio cilindro”, pagina 116)
Lunghezza cilindro Doppio cilindro	Lunghezza base 30/30 mm, estensibile su un lato con incrementi di 5 ... 110 mm ¹⁾ <i>Cilindro corto a partire da 28/28 mm</i>
Lunghezza cilindro Mezzo cilindro	Lunghezza base 30 mm, estensibile con incrementi di 5 ... 80 mm ¹⁾ <i>Cilindro corto a partire da 28 mm</i> Lunghezze speciali su richiesta
Grado di protezione	IP 54 con SUR: IP 55
Temperatura ambiente	Da 25 °C a + 85 °C
Temperatura ambiente ATEX	Da 20 °C a + 40 °C

¹⁾ I cilindri con funzione FZG (SST=FZG) non vanno mai smontati
(“Indicazioni di sicurezza”, pagina 102)

Chiave

Grado di protezione	IP 67
Temperatura ambiente	Da 0 °C a +70 °C Versioni Beluga: da 30 °C a + 50 °C
Temperatura ambiente ATEX	Da 0 °C a +40 °C

Marchio CE

	<p>ASSA ABLOY Sicherheitstechnik GmbH</p> <p>AttilasträÙe 61 – 67 12105 Berlin GERMANIA</p>
---	---



La dichiarazione di conformità UE è disponibile nell'area download di www.assaabloyopeningsolutions.de

Manutenzione

Attenzione!

Non spruzzare alcun tipo di lubrificante all'interno del Cilindro di chiusura elettronico eCLIQ: Il *Cilindro di chiusura elettronico eCLIQ* non va assolutamente lubrificato o riempito di altre sostanze.

Garanzia

Si applica il periodo di garanzia commerciale previsto dalla legge. In caso di prodotto difettoso, rivolgersi a uno dei nostri partner commerciali nel vostro paese.

Se il prodotto è stato aperto, si estingue il diritto alla garanzia. Eccezioni:

- Le chiavi possono essere aperte solo per l'inserimento e la sostituzione della batteria (pagina 128 e succ.).
- In caso di sistema modulare, la lunghezza del cilindro può essere adattata solo come previsto nelle rispettive istruzioni.

Se si utilizzano accessori diversi da quelli indicati nelle presenti istruzioni, si declina qualsiasi garanzia. Non sono coperti dalla garanzia i danni dovuti a normale usura, carico eccessivo o uso improprio.

Per usufruire della garanzia è necessario inviare il prodotto assieme alla seguente documentazione:

- una copia della fattura con data d'acquisto.
- una descrizione del difetto o del motivo del reclamo.

Smaltimento

I materiali dell'imballaggio devono essere consegnati ad un centro di riciclaggio.



reg. WEEE DE 69404980

Dopo l'utilizzo, il prodotto va smaltito regolarmente come rifiuto elettronico e consegnato gratuitamente a un centro di raccolta locale per il riciclo.



Attenzione!

Informazioni relative alla legge tedesca sulle batterie (BattG): Il prodotto contiene batterie. Le batterie usate non vanno gettate nei rifiuti domestici. Possono essere restituite gratuitamente a qualsiasi centro di raccolta locale per lo smaltimento. La legge obbliga l'utente a restituire le batterie usate.

Le batterie usate possono essere consegnate gratuitamente anche a noi, inviandole debitamente affrancate al seguente indirizzo:

ASSA ABLOY Sicherheitstechnik GmbH
Attilastraße 61 – 67
12105 Berlino

Abbildungen
Figures
Illustrations
Afbeeldingen
Immagini

Abb. 1: Schließbartstellung beachten

Pic. 1: Make sure the locking cam is in the correct position

Fig. 1 : Tenir compte de la position du panneton

Afb. 1: Let op de juiste stand van de meenemer

Fig. 1: Accertarsi che la camma sia correttamente posizionata

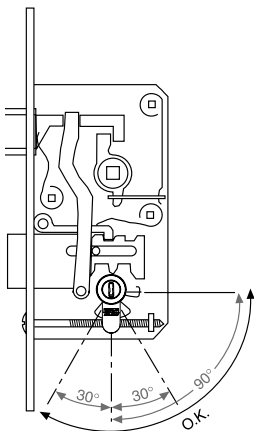
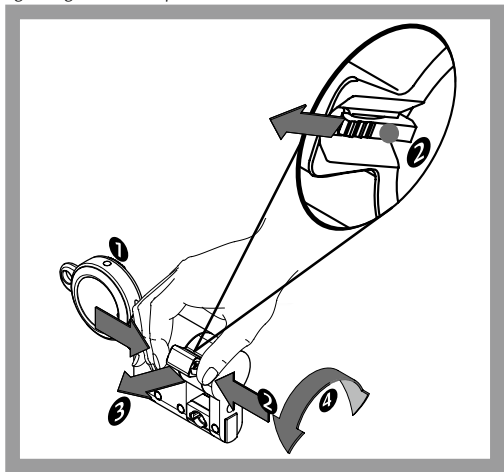


Abb. 2: Veränderung der Schließbartstellung
Pic. 2: Changing the position of the locking cam
Fig. 2 : Modification de la position du panneton
Afb. 2: Verstellen van de meenemer
Fig. 2: Regolazione della posizione della camma





Achtung!

Attention!

Attention!

Let op!

Abb. 3: Zylinder ohne Gewalt einsetzen

Pic. 3: Installing without violence

Fig. 3 : Installation sans violence

Afb. 3: Monteren zonder geweld

Fig. 3: Inserire il cilindro senza sforzare

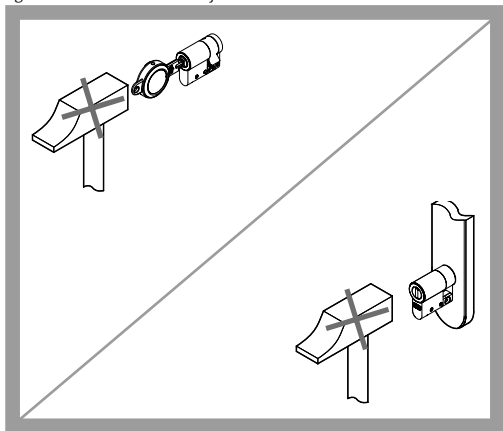


Abb. 4: Kennzeichnung elektronische Seite (A)

Pic. 4: Marking of the electronic side (A)

Fig. 4 : Marquage de la partie électronique (A)

Afb. 4: Markering op de elektronische zijde(A)

Fig. 4: Marcatura del lato elettronico (A)

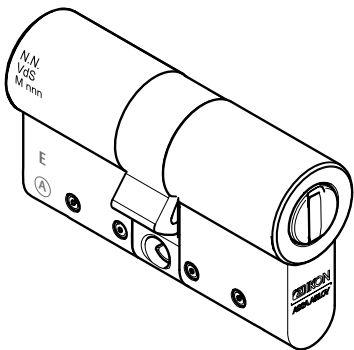


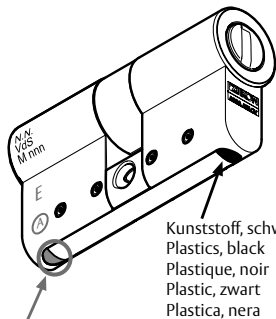
Abb. 5: Aufbohrschutz, Tür-Außenseite

Pic. 5: Drilling guard, door exterior

Fig. 5: Protection anti percage, porte - côté extérieur

Afb. 5: Boorbescherming, buitenzijde

Fig. 5: Protezione antitrapano, lato esterno della porta



Aufbohrschutz, Metall
Anti drilling protection, metal
Anti-perçage, métal
Boorbescherming, metaal
Protezione di foratura, metallo



Achtung!

Attention!

Attention!

Let op!

Abb. 6: Stulpschraube anziehen

Pic. 6: Tighten the cylinder fixing screw

Fig. 6 : Serrer la vis de fixation

Afb. 6: Montageschroef vastdraaien

Fig. 6: Serraggio della vite di fissaggio cilindro

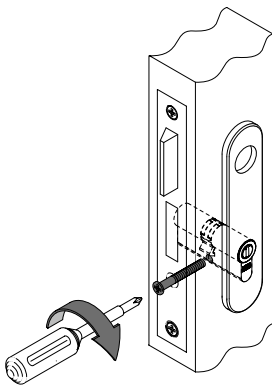


Abb. 7: Batteriewechsel

N109 BA2 (Design 2)

Pic. 7: Battery replacement

Fig. 7 : Remplacement de batterie

Afb. 7: Vervangen van de batterij

Fig. 7: Sostituzione della batteria

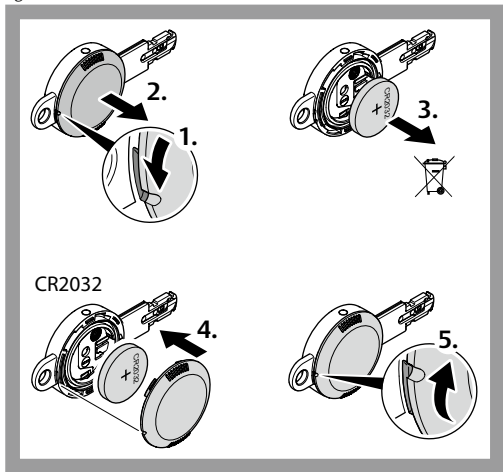


Abb. 8: Batteriewechsel

N111BA3 (Design 3)

Pic. 8: Battery replacement

Fig. 8 : Remplacement de batterie

Afb. 8: Vervangen van de batterij

Fig. 8: Sostituzione della batteria

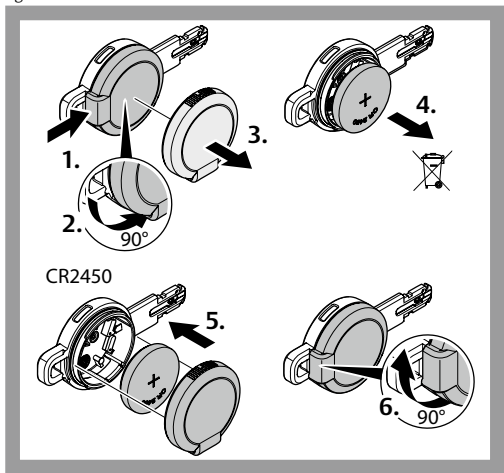


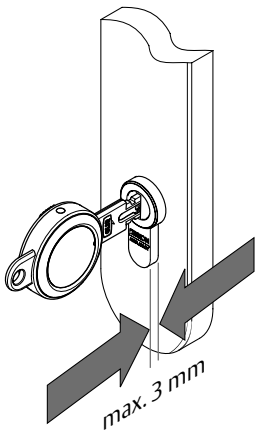
Abb. 9: Zylinderüberstand

Pic. 9: Make sure the cylinder does not project too far

Fig. 9: Faites attention à la longueur du cylindre

Afb. 9: Let er op dat de cilinder niet te ver uit steekt

Fig. 9: Sporgenza cilindro





Achtung! Attention! Attention! Let op!

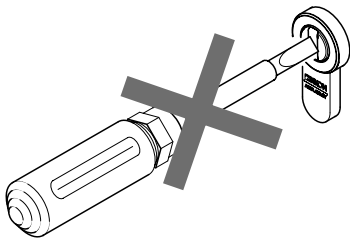
Abb. 10: Zur Betätigung nur Schlüssel verwenden

Pic. 10: Only use keys for operation

Fig. 10 : Utilisez uniquement la clé de l'activité

Afb. 10: Voor de bediening alleen de sleutel gebruiken!

Fig. 10: Per l'attivazione, utilizzare esclusivamente la chiave





Achtung! Attention! Attention! Let op!

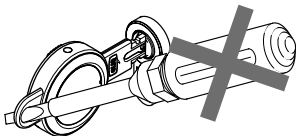
Abb. 11: Schlüssel ohne Hilfsmittel drehen

Pic. 11: Never use a tool to turn the key

Fig. 11 : Faites tourner la clé sans outils

Afb. 11: Gebruik geen hulpstukken om de sleutel te draaien

Fig. 11: Non utilizzare strumenti ausiliari per girare la chiave





Achtung! Attention! Attention! Let op!

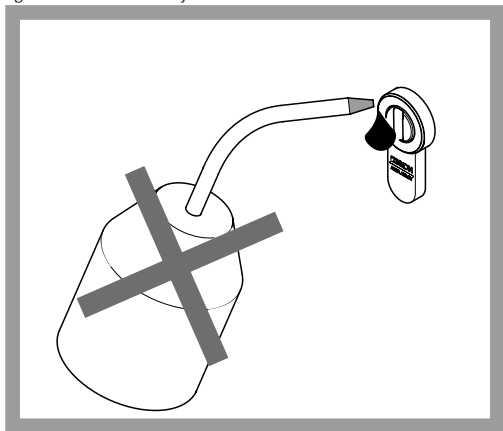
Abb. 12: Keine Schmiermittel und andere Stoffe verwenden

Pic. 12: Do not use any lubricants and other substances

Fig. 12 : Ne pas utiliser de lubrifiants et d'autres matériaux

Afb. 12: Geen smeermiddelen of andere stoffen gebruiken

Fig. 12: Non utilizzare lubrificanti e altre sostanze



Die ASSA ABLOY Gruppe ist der Weltmarktführer in Zugangslösungen. Jeden Tag helfen wir Menschen sich sicherer und geborgener zu fühlen und eine offenere Welt zu erleben.

ASSA ABLOY
Opening Solutions

ASSA ABLOY
Sicherheitstechnik GmbH
Attilastraße 61 – 67
12105 Berlin
DEUTSCHLAND
Tel. +49 30 8106-0
berlin@assaabloy.com
www.assaabloyopeningsolutions.de

Technische Änderungen vorbehalten.